October 30, 2020
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400


AWEMainta

TRAHADORNAN DI AAA TA RABIA Y POR POCO A SURGI PELEA NA BESTUURSKANTOOR









INVEST SECURE



We don't just say it ... We Guarantee it !!!

Celebrando su 25 Aniversario

Danki pa e sosten di tur e anjanan
Na comunidad di Aruba, tur cliente,
empleado y ex-empleadonan.







Tired of Manually Processing Forms?

SCANSYS
vision on imaging

- Digital Processing of Purchase Invoices and more
- Seamless Integration with most Financial Software
- Complete Control of Authorizations via Workflows

VCC International NV

This OCR software scans every field on any kind of document and automatically fills the data in your preferred financial/ERP software!

TEl. 583-7072 | info@vcc-int.com | www.vcc-int.com

Prome Minister Evelyn Wever Croes a reitera

Frontera di Aruba lo keda sera pa Venezuela



ORA cu nos a haya e declaracion di Presidente di Venezuela, Nicolaas Maduro, cu awor e kier re-establece relacion atrobe entre Venezuela y e islanan ABC na tur nivel. A surgi e pregunta: Ta kico Nicolaas Maduro ta kere cu e ta, pa dicidi pa nos. Tempo cu a manda bisa e mandatario Venezolano, pa yuda su paisanonan pega na Aruba, cu sikiera buelonan humanitario, Nicolaas Maduro a laga sa cu e no kier ningun Venezolano cu a bandona nan pais. Y awor ta haci manera tur cos ta koek en ei. No por.

Awor cu Gobierno di Reino a manda un representante Hulandes na Embahada di Reino na Caracas, pa cual a aproba su carta crendencial, Nicolaas Maduro kier hunga mooi weer, de pronto e ta bin di famia Hudiu na Corsou, esta Oduber y Maduro. Pero ni asina.

Frontera di Aruba sigur ta sera y ta keda sera pa Venezuela. E ta conta tambe p's islanan Corsou y Bonaire pasobra ta un Reino Hulandes nos sa.

Esaki ta loke Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce, cu Aruba no ta contempla reapertura di frontera cu Venezuela tanten cu nos ta meimei di un pandemia.
Esaki ta loke e mandatario a reacciona riba e declaracionnan haci diaranzon p'e Presidente Venezolano Nicolas Maduro.

Ta parse cu e declaracion aki di e Presidente Venezolana lo ta un yamada legitimo, caminda e lo a manifesta su deseo pa reanuda relacionnan entre Venezuela y Aruba, Corsou y Bonaire riba diferente tereno entre otro transporte, comercio y comunicacion.

E mandatario principal di Aruba a bisa cu unabes e pandemia ta mas bao di control, Gobierno di Aruba por reanuda e deliberacionnan si cu Venezuela riba e topico aki y basa riba palabracionnan haci den pasado, por yega na un reapertura parcial di e frontera cu Venezuela y bao di cual condicion, pero p'awor e frontera ta keda sera.

Demostra respet pa haya respet

No hunga cu nos pan, si AAA kier pa nan bay cas, ofrece alto husto

AYERA mercia un grupo di trahador di AAA N.V. hunto cu dirigentenan di FTA a dicidi di marcha bay Bestuurskantoor pa haya reunion cu Minister Danqui Oduber, kende tin nan nan linja y no kier mustra cara.
E trahadonan di AAA N.V. hunto cu dirigentenan di Federacion di Trahadornan Aruba (F.T.A.), a drenta den Bestuurskantoor, solicitando pa Minister Dangui Oduber atende cu nan y ricibi nan manifesto. A surgi un confrontacion entre personal di Bestuurskantoor y Rudy Geerman y Hubert Dirksz dirigentenan di sindicato F.T.A.

E sindicato a exigi pa nan drenta den Bestuurskantoor, mirando cu nan a sinta warda riba e Minister, p'asina nan entrega un manifesto mustrando nan malcontento cu e situacion na AAA. Varios miembro di Ccuerpo di Seguridad di Bestuurskantoor, CEA, y personal di Minister Dangui Oduber, tabatey den e edificio pa atende cu e situacion y pidi p'e trahadonan sali for di e edificio.

Aki ta caminda cu e dirigentenan sindical a rabia y a pusha pa drenta e edificio. Rudy Geerman a indica cu mientras cu e trahadornan ta warda den solo, e Minister a opta pa bay den un rueda di prensa, ignorando e trahadornan por completo.
Segun Rudy Geerman, Minister Oduber sa cu nan tabata bin, pero a opta pa bay den un rueda di prensa. No ta cos pa haci cu hende, e sindicalista a splica. Polis no a pidi e trahadornan pa sali for di e edificio, pasobra ta cas di pueblo e ta. Pero si a pidi pa baha stem.
Loke cu Cuerpo Policial a pidi pa bandona e edificio, mirando cu tin un regla cu ta 4 persona so por ta den e edificio, mientras cu ta warda e mandatario. E resto di e trahadornan a sali pafo y a keda para banda pabao di e edificio caminda cu ta mas fresco.
Tur esak ta pasobra nan ta sinti cu nan ta ser engaña pa Minister Dangui Oduber, kende a alaga sa cu te cu fin di aña, ningun hende ta wordo manda cas, pero ta sosode lo contrario.
FTA su demanda ta pa para e proceso di reorganisacion awor. Tabata intencion pa Parlamento reuni cu Minister Dangui Oduber y ehecutivonan di AAA, pero e reunion aki no a sigi. Pa ki motibo no sa. Pero na Bestuurskantoor Dangui Oduber a keda di organisa un conferencia di prensa hunto cu e Director di AAA N.V. Si kier retira trahador, anto duna nan un pakete husto.
Nos ta publica aki un comunicado cu AAA N.V. a meti pa splica nan banda di medaya.

No mandatory leaves in 2020
Packages are fair, just and socially responsible

ORANJESTAD – Before the global pandemic, Aruba Airport Authority N.V. (AAA) forecasted to finish 2020 with a total amount of 1,295,151 Revenue Generating Passengers (RGP). Today, AAA forecasts to finish 2020 with 473,315 RGPs which is 63% less than 2019 and 63% less than what was forecasted before the COVID pandemic. As a result, this translates into an expected loss of revenues of approximately AWG 100 million in 2020 and a loss of Awg. 23 million for the company that was projected to incur Awg. 28 million in profit.

Various aviation industry associations and legislative bodies such as ICAO (International Civil Aviation Organization), IATA (International Air Transport Association) and ACI (Airports Council International) have adjusted their outlook and estimate that it will take the aviation industry at least 3 to 4 years to recover to pre-COVID traffic levels worldwide. Based on AAA's network with its airline partners and also based on the insights of the aforementioned aviation industry associations AAA has also determined its outlook for the 5 coming years: AAA estimates a recovery of 37% in 2020, 52% in 2021, 68% in 2022, 78% in 2023, 84% in 2024 and 90% in 2025. This is also in line with the second wave of outbreaks and subsequent lockdowns currently starting in Europe and high numbers that are still being experienced in Aruba's number one market, the U.S.A.

In the past few months the Minister of Tourism, Health and Sport, Danguillaume Oduber, has constantly and diligently worked with both the Supervisory Board and Management of Aruba Airport Authority N.V. (AAA) to reach consensus on a fair and socially responsible approach in the provision of packages for the employees of AAA. These packages are currently being offered as a part of the re-organization process that AAA has been working on the past months to ensure resiliency and fiscal prudence in the airport's Covid recovery strategy. Minister Oduber has done his utmost together with AAA and the involved stakeholders to make sure that the approach and package are just, fair and socially responsible.
All stakeholders involved understand the difficult situation of AAA and an expected loss of revenues of approximately AWG 100 mio in 2020 must lead to measures and painful difficult decisions.

AAA has decided, with the support of the Minister and the Board of Supervisory Directors to:

- broaden the target group of the voluntary financial package. The same package will now also be offered on a voluntary basis to employees aged 55 and older. Applications will be evaluated by management and honored if this can be seen in the best interest of the company and as long as the related costs will stay within reasonable boundaries.

- decide that the deadline on accepting or declining a package will be extended until Sunday November 8th, 2020. This gives employees more time and is also appropriate in view of the broadened target group regarding the redundancy package and those that need additional time to consider the offer.

Minister Oduber has also strongly urged management of AAA that in the meantime, and in the unlikely event that AAA's financial business situation will significantly change, to make sure that there will be room for deviation from the current decisions. This deviation, if any, will remain nonetheless at the discretion of AAA Management under the close supervision of the Supervisory Board, as AAA's good governance rules and regulations prescribe.
"The airport is vital infrastructure for Aruba and must be restructured to be able to stand the uncertain future ahead of us. We do not want to create false hope, and we want to be realistic what the current financial situation is and what the future situation can be. I am glad that I have been able to convince AAA's management to enrich their approach on crucial elements in the interest of the employees", said Minister Oduber.
All stakeholders have agreed to stimulate the involved employees to accept the voluntary offered package. Accepting the voluntary package will be even more important because AAA has indicated to monitor the situation closely but sees no other option than to start the dissolution of the work relationship in court in January 2021, when the business situation remains unchanged.
"Besides the many uncertainties, we are sure of one thing, the effects of the global pandemic will be felt by all of us for years to come. We can't pretend that this will not be the case and it's our duty to protect the company and the important gateway to Aruba's economy, while providing a generous social plan for those colleagues who will no longer be part of the company in 2021. I have sincerely appreciated the critical but valuable input from the Minister during this difficult process. It helped us a lot in defining responsible packages with the Unions", said AAA's CEO Joost Meijs. ***

Minister Dangui Oduber ta contento di por a contribui cu fase 1 di S.V. Dakota su masterplan





DIALUNA mainta Minister di Deporte sr. Dangui Oduber tabata na Centro di Bario Dakota pa un recorido bou invitacion di e directiva di S.V. Dakota p'asina presencia e progreso di fase 1 di e masterplan di S.V. Dakota. Tabata algun tempo atras cu S.V. Dakota a presenta su masterplan na Gobierno cu un bunita proyecto p'e bario di Dakota.

E masterplan di S.V. Dakota ta un proyecto cu ta bay den diferente fase, e prome fase t'e fundeshi di entre otro un oficina, dos vestuario y un kamber pa referee y linesman. A construi un facilidad cu 4 baño y a cumpra un container cu ta fungi como un berghok pa warda material di training. Tambe a drecha e tribuna, tur esaki cu un contribucion chikto.

Minister Dangui Oduber ta kere den proyectonan cu ta yuda na aumenta e participacion di nos hobennan den deporte.



Pesey Gobierno y Ministerio di Deporte a compromete su mes cu S.V. Dakota pa duna nan un contribucion chikito pa nan cuminsa cu e fase 1 di e proyecto aki. Minister Oduber ta ta purba sigui yuda caminda cu por cu e fondo limita cu tin.

Minister Dangui Oduber ta elogia directiva di S.V. Dakota cu a domostra cu nan ta dirigentenan serio cu un meta pa finalisa nan proyecto na aña 2022 caminda e club lo cumpli su 75 aniversario.

Minister Dangui Oduber tin deporte na pecho y lo sigui sostene iniciativanan asina cu ta contribui na mehoracion di deporte.



Lider di fraccion di AVP, Marlon Sneek

Fraccion di MEP den nomber di Gobierno a sinta gaña trahadornan di triple A

Promesa falso, pero deurwaarder ya a bati na porta

DURANTE di conferencia di prensa di fraccion di AVP, e lider di fraccion Marlon Sneek a mustra cu ta di lamenta ora cu tuma nota c'un set di Parlamentario di MEP, ta bay sinta hunto cu trahadornan di AAA den Club Caiquetio y ta priminti e trahadornan aki, pa nan keda trankil.
Un grupo di trahador tur preocupa cu nan ta bay perde nan trabou, a wordo bisa p'e grupo di Parlamentarionan aki di partido geel, cu nan ta bay para tur cos y cu manera cu siman habri, nan lo manda carta pa Minister encarga cu Triple A, segun sr. Marlon Sneek.

"No solamente nan lo manda carta p'e Minister encarga, Dangui Oduber, pero tambe pa Hunta di Supervision pa para tur cos y e berdad cu por wordo mira awe ta cu awor ta deurwaarder ta bay e trahadornan nan cas, bati riba porta y entrega carta n'e trahadornan, bisando nan cu nan dianan ta conta. Pa fraccion di AVP esaki ta algo di lamenta profundamente ya cu nos a bin mas di seis luna pasa, alertando riba e situacion sumamente dificil y fastioso p'e trahadornan aki.

Fraccion di AVP a pidi un reunion publico mas di dos luna pasa pa Minister Dangui Oduber bin Parlamento y bin conta pueblo den Parlamento, pa motibo cu eyden e no por gaña, pasobra nos a scuche na tur radio, nos a mire na tur television, bisando cu no ta berdad, cu Gobierno ta bay para cos, cu no tin ningun acuerdo.Hasta Minister Oduber a declara cu Gobierno no ta di acuerdo cu pa kita hende, pero shonnan, esaki ta mentira tras di mentira y esaki ta algo di lamenta ya cu nos ta kere cu e Minister tin cu para den su sapato y si t'esey t'e caminda cu Gobierno ta bay cana, bisa e trahadornan cu esaki ta e caminda cu e ta bay cana pa tal y tal motibo. Pero no bin gaña e trahadornan, creando pa nan un speransa falso anto ora cu e ta na cas riba un diasabra, riba un diadomingo, riba un dia trankil, e trahadornan aki ta scucha batimento na porta y ora cu nan dal porta habri, ta deurwaarder a bin trece un carta den cual nan ta wordo informa cu e posicion cu nan tin, no ta existi mas.

Si e trahador kier e por bay solicita, pues nada di cambia di funcion, pero bay solicita di nobo pa un otro funcion anto si e trahador haya esaki, e lo keda cu Triple A ainda y si e no haya esaki, e trahador lo ta riba caya.

Pa colmo di los colmos, e carta ta papia di un funcion cu ta mas abou cu e funcion cu e trahador tabata ocupando caba, pues si e tabata un supervisor, e trahador ta wordo informa cu vacatura di supervisor no ta disponibel mas anto e trahador por bira un agent of security ya cu e posicion di supervisor security no tin mas y cu e trahador por bay solicita si e kier.

Cu otro palabra un trabou cu e trahador tabata eherce pa mas di 15 of 20 aña, caminda e persona aki a traha duro pa yega n'e posicion ey, awor ta bisa e trahador aki cu e tin cu baha un trapi bek, e salario nobo ta bay bira e salario di security, pero no di supervisor mas caminda e trahador lo bay atras entre 1000 pa 1500 florin pa luna.
Si e trahador kier, e ta acepta esaki y si no kier e no ta acepta e funcion nobo cu el a wordo ofreci pa Triple A y esey ta su asunto personal.

Pa fraccion di AVP e cos aki ta condenabel ya cu no por t'asina cu compania ta 'choose and pick' ya cu mi ta kere cu mester duna e trahador un espacio den e picture total y aki tin cu puntra di con tur trahador no ta haya e chronograma nobo di e compania.
Manera p.e., un hende cu ta traha den security lo por tin tur abilidad pa schuif bay den un otro departamento caminda kisas den su departamento actual no ta bay tin supervisor mas, pero den un otro departamento lo por tin e mesun funcion aki habri, pues e por solicita pa bay un otro departamento.

Pero aki simplemente ta bira corta e trahador, ta bise cu si e kier e ta solicita di nobo, compania no por garantisa e trahador cu ta su persona sigur lo haya un trabou nobo, caminda e trabou ta cay mas abou cu loke e trahador tin actualmente, pues salario tambe lo wordo corta.

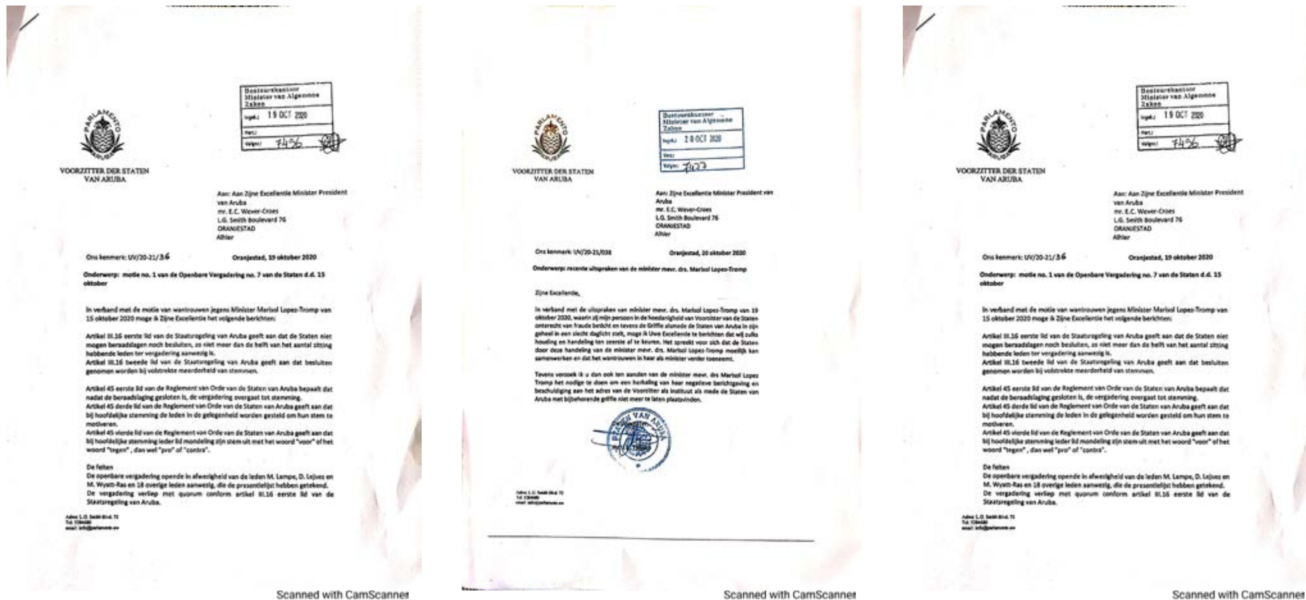


Pa mustra e nivel di abuso den e tipo di maneho aki, e trahadornan tin te cu fin di luna aki, esta te cu proximo fin di siman, pa nan dicidi kico nan kier haci.
Si nan no bay di acuerdo compania lo inicia e proceso pa manda e trahadornan aki cas y e tipo di cosnan aki ta condenabel, mas ainda ora cu nos tuma nota cu tin trahador malo na cas, wardando pa bay opera, ta haya bishita di deurwaarder na cas bisando nan, tende'ki bo a perde e funcion cu bo tin cual no ta existi mas y si bo kier bo ta solicita di nobo pa un otro funcion, pero corda cu esaki ta un funcion mas abou cu loke bo tabatin y corda cu e salario ta bay baha.

Ni hende malo ta wordo respeta y esaki t'e Gobierno di MEP cu a bin ta bisa cu nan tin e ser humano central, caminda den e situacion dificil cu e pais ta pasando aden, ta bula cabes di trahadornan manera gestapo, bula cabes manera nada., lagando deurwaarder hiba un carta te n'e trahadornan nan cas, bisando cu te aki nos a yega cu boso.

Lo mas tristo y ainda mas condenabel ta ora cu e aspecto politico kier bay hunga un rol, gaña yama un reunion cu tur trahador, sinta cu nan pa duna speransa falso y cu Gobierno no ta bay kita ningun hende, pero e deurwaarder ya caba a haci su trabou como un burdugo," Parlamentario Marlon Sneek a duna di conoce.

Corespondencia entre Ady Thijsen y Evelyn Wever Croes ta confirma con bruha nan ta


Bestuurskantoor Minister van Algemene Zaken
Ingek.: 19 OCT 2020
Volgnr.: 7456

PARLAMENTO ARUBA
VOORZITTER DER STATEN VAN ARUBA

Aan: Aan Zijne Excellentie Minister President van Aruba
mr. E.C. Wever-Croes
L.G. Smith Boulevard 76
ORANJESTAD
Alhier

Ons kenmerk: UV/20-21/36 Oranjestad, 19 oktober 2020

Onderwerp: motie no. 1 van de Openbare Vergadering no. 7 van de Staten d.d. 15 oktober

In verband met de motie van wantrouwen jegens Minister Marisol Lopez-Tromp van 15 oktober 2020 moge ik Zijne Excellentie het volgende berichten:

Artikel III.16 eerste lid van de Staatsregeling van Aruba geeft aan dat de Staten niet mogen beraadslagen noch besluiten, zo niet meer dan de helft van het aantal zitting hebbende leden ter vergadering aanwezig is.
Artikel III.16 tweede lid van de Staatsregeling van Aruba geeft aan dat besluiten genomen worden bij volstrekte meerderheid van stemmen.

Artikel 45 eerste lid van de Reglement van Orde van de Staten van Aruba bepaalt dat nadat de beraadslaging gesloten is, de vergadering overgaat tot stemming.
Artikel 45 derde lid van de Reglement van Orde van de Staten van Aruba geeft aan dat bij hoofdelijke stemming de leden in de gelegenheid worden gesteld om hun stem te motiveren.
Artikel 45 vierde lid van de Reglement van Orde van de Staten van Aruba geeft aan dat bij hoofdelijke stemming ieder lid mondeling zijn stem uit met het woord "voor" of het woord "tegen", dan wel "pro" of "contra".

De feiten
De openbare vergadering opende in afwezigheid van de leden M. Lampe, D. Lejuez en M. Wyatt-Ras en 18 overige leden aanwezig, die de presentielijst hebben getekend.
De vergadering verliep met quorum conform artikel III.16 eerste lid van de Staatsregeling van Aruba.

Adres L.G. Smith Blvd. 72
Tel. [illegible]
email: info@parlamento.aw

Scanned with CamScanner

Bestuurskantoor Minister van Algemene Zaken
Ingek.: 20 OCT 2020
Volgnr.: 7477

PARLAMENTO ARUBA
VOORZITTER DER STATEN VAN ARUBA

Aan: Zijne Excellentie Minister President van Aruba
mr. E.C. Wever-Croes
L.G. Smith Boulevard 76
ORANJESTAD
Alhier

Ons kenmerk: UV/20-21/038 Oranjestad, 20 oktober 2020

Onderwerp: recente uitspraken van de minister mevr. drs. Marisol Lopez-Tromp

Zijne Excellentie,

In verband met de uitspraken van minister mevr. drs. Marisol Lopez-Tromp van 19 oktober 2020, waarin zij mijn persoon in de hoedanigheid van Voorzitter van de Staten onterecht van fraude beticht en tevens de Griffie alsmede de Staten van Aruba in zijn geheel in een slecht daglicht stelt, moge ik Uwe Excellentie te berichten dat wij zulks houding en handeling ten zeerste af te keuren. Het spreekt voor zich dat de Staten door deze handeling van de minister mevr. drs. Marisol Lopez-Tromp moeilijk kan samenwerken en dat het wantrouwen in haar als minister verder toeneemt.

Tevens verzoek ik u dan ook ten aanzien van de minister mevr. drs Marisol Lopez Tromp het nodige te doen om een herhaling van haar negatieve berichtgeving en beschuldiging aan het adres van de Voorzitter als instituut als mede de Staten van Aruba met bijbehorende griffie niet meer te laten plaatsvinden.

STATEN VAN ARUBA

Adres L.G. Smith Blvd. 72
Tel. [illegible]
email: info@parlamento.aw

Scanned with CamScanner

Bestuurskantoor Minister van Algemene Zaken
Ingek.: 19 OCT 2020
Volgnr.: 7456
VOORZITTER DER STATEN VAN ARUBA
Ons kenmerk: UV/20-21/36 Oranjestad, 19 oktober 2020
Onderwerp: motie no. 1 van de Openbare Vergadering no. 7 van de Staten d.d. 15 oktober
Scanned with CamScanner

AWE nos ta publica dos carta di corespondencia cu Presidente di Parlamento, Ady Thijsen y Prome Minister Evelyn Wever Croes tabatin.

Esaki ta demostra cu Ady Thijsen ta completamente bruha, cu after all, manera menciona anteriormente caba, Ady Thijsen a atacha su propio credibilidad. Nos ta publica e cartanan aki, pa nos lectornan mess aca nan conclusion.

Presentacion di Buki pa Mucha pa medio di Digiboards

Festival di Buki pa Mucha ta ofrece contenido digital e aña aki. Tanto via e website di biblioteca, FB, YouTube y tambe pa medio di e proyecto di Digiboards den klas. Ofreciendo material digital apto pa Digiboards pa uso den klas ta un iniciativa piloto pa Biblioteca Nacional Aruba.

E storianan di e buki pa mucha *Ora Ubao / Schelpeneiland* den 2 idioma por wordo presenta y trata via Digiboards. Tambe e informacion tocante e autornan cu a skirbi storia pa e buki aki. Ademas tin extra informacion y fuente pa busca mas informacion.

Pa medio di Digiboards tur alumno den klas hunto por lesa e buki di e Festival di Buki pa Mucha. Por haci'e interactivo, duna otro turno pa lesa of haci pregunta. E maestro por lesa e buki, mientras cu e alumnonan ta wak e imagennan y texto riba Digiboard. Tambe tin un version estilo 'Kamishibai' disponibel cu tur ilustracion di e buki. Den e version aki e ilustracionnan ta yena e pantaya completo, sin texto.



E presentacion aki a keda traha den Prowise Presenter-omgeving, Esaki ta un online tool pa traha material y les interactivo. E instrumento aki ta disponibel riba tur Prowise Digiboards. Esaki ta den uso p.e. na diferente scol publico (DPS) y scolnan di SPCOA. Pero esaki ta posibel tambe riba otro tipo di Smartboards y Digiboards via e browser. Of pa medio di cualkier computer conecta cu un smartscreen of beamer/projector, tanten cu tin conexion di Internet. Docentenan por crea un account gratis pa habri e contenido di e Festival di Buki pa Mucha y tambe pa crea nan mes les.







Eleccion anual di miembro di Directiva di KVK



TUR AÑA Camara di Comercio y Industria (KvK), conforme e stipulacionnan den e Ordenanza KvK y e Ordenanza di Eleccion di KvK, ta tene eleccion di directiva segun un schedule fiho y un sistema rotativo, unda cada bes 3 di e 9 puestonan ta bira vacante. Esaki ta crea oportunidad pa miembro nobo drenta directiva pa contribui n'e trabao y metanan di KvK, pero na mesun momento manteniendo continuidad den e directiva. E miembronan cu nan periodo ta bay termina tambe por pone nan mes re-eligibel si asina nan ta desea.

E posicion como miembro di directiva di KvK ta a base boluntario y gratuito, cu a cambio ta duna oportunidad di ta envolvi y di siña mas di cerca con nos economia ta desaroya y di e manera aki yuda KvK cumpli cu su tareanan conforme ley y enfoca riba e necesidadnan y interes general di nos comunidad empresarial.

Participacion activo y afinidad cu e sector priva y e diferente temanan di importancia pa negoshi y nos economia ta esencial.

KvK ta un entidad huridico "sui generis" cu tareanan asigna pa ley, e.o. representa e interes general di comercio y industria di Aruba, maneho di e registro oficial di negoshi y fundacion y duna conseho na Minister di Asunto Economico encuanto otorgamento di permiso di establecimento di negoshi y tambe tocante asuntonan socio-economico y financiero.

Alabes, KvK tin e custodia di e cuentanan anual di NV, AVV y VBA cu tin obligacion legal pa deposita esakinan na KvK. Fuera di esey, KvK ta duna apoyo y informacion na empresarionan, tanto esun principiante como esun estableci caba y ta brinda informacion economico/comercial na inversionista y empresarionan local y di exterior.

KvK ta organisa diferente actividad, manera charla, curso, seminario y mision comercial. Tur esaki pa contribui na un desaroyo economico sostenibel pa Aruba.

Actualmente interesadonan pa bira miembro di directiva KvK por pasa na KvK pa busca e pakete di documento di inscripcion/postulacion como candidato. Den e periodo di 1 te cu 14 di november 2020 por entrega e formulario di candidatura na KvK cu por lo menos 15 firma di votado cu ta sostene e candidato. E votadonan aki ta esnan cu tin puesto di responsabilidad den e empresa y cu ta registra riba e listanan di "Kleinbedrijf" y "Grootbedrijf" cu KvK a publica y cu ta disponibel tambe riba nos website: www.arubachamber.com Pa mas informacion tocante eleccion pa directiva di KvK, por comunica tambe cu Secretariado na tel. 582-1120, ext. 29.





CENTRALE BANK VAN ARUBA

Deputy Manager Facility Management

Main responsibilities

- Co-responsible for the planning, coordination and monitoring of all tasks assigned to the Facility Management with due regard of quality and risk management controls
- Supervise multi-disciplinary teams of staff, including maintenance, grounds, and housekeeping
- Prepare and coordinate the execution of the annual and multi-year maintenance plan and budget
- Manage the department budget and keep expenditure records
- Prepare documents to put out tenders for contractors
- Project management, supervising and coordinating the related work
- Advise on and schedule repairs and renovation/beautification projects, and plan waste reduction and utilities efficiency improvement and safety inspections
- Advise on and ensure the building meets health and safety standards and complies with the relevant laws and regulations
- Respond appropriately to emergencies or urgent issues as they arise

Requirements

- Bachelor's degree in Electrical or Mechanical Engineering
- A minimum of 10 years of relevant work experience of which 3 years in a management position
- Project management skills
- Procurement and negotiating skills

Competencies

- IT skills and technical knowledge of building automation systems
- Clear and concise writing skills and excellent interpersonal communication skills
- Attention to detail and quality-oriented
- The ability to multi-task and prioritize complex workload
- Teamwork skills and the ability to lead and motivate others
- Problem solving and decision-making ability

Apply?

Qualifying candidates should send their motivation letter and CV to the President of the Centrale Bank van Aruba, Jeanette Semeleer via recruitment@cbaruba.org

An interview, assessment, pre-employment screening, as well as a medical test form part of the procedure

More information?

For further information you can contact Adolfo Semeleer, Manager Facility Management via telephone: +297 525 2222 or e-mail: a.semeleer@cbaruba.org



Parlamentario drs Mervin Wyatt Ras

Presidente mester drecha su eror y retira mocionnan ilegal

Presidente di Parlamento ta bolbe comete un eror ora cu el a bin dilanti y informa prensa cu e ta hala aden e mocion di desconfiansa contra di ex-Minister Marisol Lopez Tromp y hasta a declara e mocionnan aproba, totalmente nulo.

Miembro di fraccion di AVP, drs Mervin Wyatt Ras, a mustra cu un biaha mas Presidente di Parlamento ta sigui comete eror tras di eror y por lo general Presidente Thijsen tin cu regla su foutnan den e forma corecto y segun leynan existente y si e Presidente ta sincero cu su mes, e lo tene e honor na su mes y entrega su retiro.

Presidente di Parlamento Adi Thijsen a declara diaranson mainta cu su persona lo trek in e 3 mocionnan cu a wordo aproba den Parlamento dia 15 di october na un forma ilegal, un forma caminda no tabatin quorum na momento di votacion.

E Presidente a indica cu e ta para pa interes general y cu su persona ta interpreta e situacion aki na un otro forma, pero ningun momento a acepta cu el a haci algo robes den e reunion menciona.

Wyatt-Ras ta lamenta esaki masha hopi mes pasobra e Presidente no a actua na un manera corecto, ya cu tur hende cu a mira e reunion di dia 15 di october, por a constata cu na momento di votacion p'e tres mocionnan, no tabatin suficiente miembro di Parlamento den sala p'asina duna e sosten cu ta rekeri segun nos constitucion, articulo III .16.

Tambe e no a actua segun reglement van orde, articulo 27, den cual ta stipula cu na momento cu un miembro di Parlamento of e Presidente constata cu no tin quorum, mester trece esaki dilanti y actua segun reglanan existente, principalmente na momento di un votacion.

Wyatt-Ras ta trece padilanti cu durante di votacion cada miembro di Parlamento ta haya e oportunidad di expresa su opinion encuanto un asunto, topico of ley cu ta wordo trata den Parlamento. Esaki e ta haci na defensa di interes di nos pueblo.

Ta pesey votacion ta di importancia y ta necesario netamente p'esnan cu ta forma quorum mester tey den sala di Parlamento p'e reunion por continua.

Na momento cu no tin quorum Presidente mester lesa tur nomber y check ken tey y si e tin 2 tercera parti di e total di miembronan. Si e no tin e cantidad necesario di Parlmentarionan e mester verdaag e reunion pa un otro ocasion.

Presidente di Parlamento no a cumpli cu esaki caminda hasta por a mira riba grabacion di e website di Parlamento, cu na momento di votacion, e Griffier mes a mira cu cierto persona no ta presente den sala, pero e reaccion di Presidente tabata un si, si , si. Eynan por a ripara cu e Presidente a comete un eror a sabiendas cu e cantidad necesario di Parlamentario no tabata presente y esaki no ta cuadra cu e integridad cu mester tin den Parlamento y tampoco ta cuadra cu e integridad cu Presidente di Parlamento mester carga pa Parlamento.

Ta bin acerca cu despues di e votacion den un forma ilegal, Presidente ta bira tuma contacto of manda carta pa Minister Presidente, caminda esaki tampoco por ya cu tur decision cu wordo tuma den Parlamento, tur locual ta trata Parlamento, e Presidente t'esun cu mester trece esaki dilanti, pero e di su mes, no por tuma e decision di tuma contacto cu kende e ta haya ta bon y e mester sali for di Parlamento.

Esaki a base articulo 6 di reglement van orde cu ta bisa lo siguiente: "de taak van de voorzitter bestaat voornamelijk in het leiden van de werkzaamheden van de Staten, het nauwgezet in achtneming en doen naleven van reglement van orde, het handhaven van de orde bij de beraadslaging, het schorsen van de beraadslaging, het verlenen van het woord, het formuleren van de punten omtrent de Staten een beslissing moeten nemen, het aankondigen van de uitkomst van de stemmingen, het uitvoeren van de besluiten door den Staten genomen.

De Voorzitter vertegenwoordigt de Staten naar buiten."

Pues aki por mira cu tareanan di Presidente di Parlamento ta hopi bon defini y den e caso aki Presidente a bay 'buiten het boekje om' y si e kier "readreseer" loke a tuma lugar na un forma corecto, sr. Ady Thijsen tin cu bin bek Parlamento. Parlamento lo dicidi.

E tin cu bin bek den un reunion publico si e kier trek nan in. E tin cu trata e mocionnan aki pa motibo cu e mocionan aki e Presidente no a presenta nan, pero ta miembronan di Parlamento cu ta representa un cierto grupo, toevallig nan ta di su propio partido.

Kisas e ta previlegia nan, pero e mocionnan a wordo presenta pa miembronan di Parlamento y ta nan por trek in nan mocion. Pues Presidente tin cu bay bek den un reunion publico.

Como ex-Presidente di Parlamento, Wyatt-Ras a haya su mes den situacionnan dificil y n'e momentonan ey a laga Griffier di Parlamento traha un "proces verbaal". Den e verbaal aki ta describi na un forma obhetivo kico a pasa precisamente, p'asina por tuma un decision tocante di esaki na un manera obhetivo. N'e momentonan aki nos Parlamento ya na tur parti di mundo hendenan ta bisa cu Aruba ta un bananenrepubliek, c'un bananenregering y awor un Parlamento di banana. Fraccion di AVP no por acepta esaki y como Parlamentarionan mester para p'esaki caminda Presidente di Parlamento a comete un eror, a bisa prensa cu el a comete un eror y e ora e tin cu bin bek Parlamento pa drecha e eror aki.

Esey Wyatt-Ras y su fraccion ta exigi mescos cu pueblo tambe ta exigi di un Presidente di Parlamento pa bin coregi e eror aki publicamente den un reunion sigur ora cu fraccion di AVP a mustra bon cla cu a usa un reunion riba tiramento di pisca pa bira core cu un Minister. Esaki no ta prome biaha cu sra. Lopez Tromp ta wordo saca for di seno di partido ni Staten dor di mesun partido, awor den combinacion cu otro fraccion.

Na aña 2010 hunto cu Wyatt-Ras, MEP a sak'e for di partido y awor dies aña despues ta bolbe sak'e. "Presidente di Palamento mester bin bek Parlamento, duna cuenta na Parlamento riba loke a sosode y si sr. Ady Thijsen no haci esaki, anto e ora e tin cu refleha y despues tene e honor na su mes y entrega su retiro como Presidente di Parlamento," Parlamentario Mervin Wyatt Ras a declara.

Asociacion di restaurant y barnan ta na spera di tripartite y cambionan inmediato pa sobrebibi Covid-19

Jan van Nes a participa siman pasa den e sesion di brainstorming titula 'Turismo den Perspectiva: Scucha, Pensa, Recupera Mihor' representante Food & Beverage Association y Aruba Gastronomic Association. Aki e veterano di industria Horeca a indica cu ta imperativo ahustenan inmediato cu ta permiti e sector aki di nos economía sobrebibi e efecto devastador di Covid-19.

"Prome cu por papia di perspectiva, mester pone e base pa varios cambio cu mester pa añanan caba," Jan van Nes a indica.

E evento organisa pa Partido di Pueblo Arubano (AVP) a trece hunto representantenan di sectornan comercial, laboral y turistico pa trece dilanti nan preocupacion, pero tambe nan sugerencia pa hunto sali afo di e momento dificil cu nos isla ta pasando aden. Jan van Nes a comparti pakico nan a participa den e encuentro bisando cu "nos a sinti cu, a pesar cu nos ta traha anochi, tog a pone algo di nos parti, pasobra nos kier ta parti di e solucion."

Durante e presentacion duna p'e representante di bar y restaurantnan a trece dilanti cu ta necesario un flexibilisacion di e leynan laboral dunando e siguiente ehempel: "Nos tin masha hopi hende cu awor ta sin trabou y ta aplicando, pero hendenan cu realmente no ta motiva. Hecho ta cu pan mester bin pan riba mesa, pero Horeca nunca tabata e doel; aworaki el a bira e necesidad."

Segun Jan van Nes, e situacion aki ta pone cu e periodo di prueba actual stipula pa ley ta crea un sorto di 'revolving door' cu ta obliga e negoshi busca otro hende, y despues un otro, y despues un otro atrobe.

E sugerencia ta pa expande e periodo di prueba na tres of cuater luna adaptando ley 1613 x, mescos cu LMA cu tur hende ta convenci mester conoce cambio finalmente. Tambe e sector ta boga pa ehecuta e Master Plan y consecuentemente por papia di otro retonan.

"Hecho ta cu Covid-19 a dal nos duro, y manera Jim Hepple a mustra, ta algo cu no ta bay disparce. Ta bay tuma su bon tempo prome cu por papia di un recuperacion."

Tur esaki ta puntonan cu ambos asociacion a comparti cu Gobierno di Aruba atrabes di cartanan manda dor di AHATA y ATIA, entre otro.

"Mi ta spera cu pronto e tripartite por bin hunto pa discuti e diferente reto y solucionnan nos dilanti," Jan van Nes a finalisa bisando y refiriendo na un encuentro pendiente cu Gobierno.



De Stichting Ziekenverpleging Aruba is op zoek naar



Drie Leden voor de Raad van Toezicht

De Stichting Ziekenverpleging Aruba (SZA) is exploitant van het Dr. Horacio E. Oduber Hospital, het enige hospitaal van Aruba. Als lid van de Raad van Toezicht van SZA bent u tevens toezichthouder van de Fundacion Servicio Laboratorio Medico Aruba, exploitant van LabHOH, en de Stichting Bloedbank Aruba.

De Raad is specifiek op zoek naar:

- een lid met inhoudelijk brede kennis van en ervaring in de zorg
- een lid met een financiële achtergrond
- een lid met ervaring in het bedrijfsleven en/of ervaring bij (semi-)publieke organisaties.

Voor meer informatie verwijzen wij u naar www.arubahospital.com/about-hoh/supervisory-board/ voor de uitgebreide profielschets.

U kunt ook contact opnemen met de voorzitter van de Raad van Toezicht de heer Marco van den Burg via e-mail marcovdburg@gmail.com of de secretaris van de Raad van Toezicht mevrouw Ester van der Burg via telefoon 527 4010.

Uw schriftelijke sollicitatie inclusief CV kunt u uiterlijk tot 9 november 2020 inleveren.

Dr. Horacio E. Oduber HOSPITAL LABHOH STICHTING BLOEDBANK ARUBA

Presidente di Camara di Comercio, Satish Daryanani:

"Sector sindical mester traha hunto cu nos"



DEN representacion di Camara di Comercio y Industria (KVK), Presidente Satish Daryanani a participa den e sesion di brainstorming 'Perspectiva Turismo: Scucha, Prensa, Recupera Mihor' cu a tuma lugar recientemente. E motivacion pa forma parti di e dialogo cu otro sectornan di comunidad ta pa demostra e boluntad di duna tempo y aporte pa yega na un cambio den economia.

"Personanan cu ta presente akinan tambe a bin pasobra nan kier duna nan opinion y kier scucha. Mi ta wak cu ta persona cu por haci cambio hunto cu nos; hunto cu tur cu t'akinan. Nos no mester separa nos mes, nos mester uni nos mes, nos mester traha hunto. Cada persona mester carga su responsabilidad sea, e ta den Parlamento, den Gobierno, of den comercio," Daryanani a expresa.

Camara di Comercio y Industra ta cubri diferente sector di economia, for di zzpers y micro empresario, te na negoshinan chikito, mediano, grandi y tambe di sector hotelero. Pa loke ta trata e ultimo aki, Daryanani a indica cu, aunke ta pronostica un recuperacion cu lo tuma por lo menos 4 aña, tin ideanan di con pa haci mercadeo niche pa percura pa un mehoracion mas acelera.

E lider comercial tambe ta sperando anciosamente e realisacion di e Tripartie caminda lo sinta cu Gobierno y sector sindical pa yega na un plan di accion. Ta spera cu sindicatonan lo por compronde cu mester traha hunto cu empresario pa cuida e bienestar di trahador, pero tambe pa por produci y asina sigui paga salario.

E evento, iniciativa di Partido di Pueblo Arubano (AVP), tabata similar n'esun haci lunanan atras riba e topico di cuido medico. Adicional na Camara di Comercio, tambe a participa Aruba Gastronomic Association/Aruba Food & Beverage Association, Comerciantenan Uni Aruba, Mediador di Gobierno y ex Director di AHATA, James Hepple. Tur a sinta na Renaissance Convention Center pa trece nan preocupacion y sugerencianan dilanti.



"Mi a bin pa duna mi input, pa wak con nos por pone nos schoudernan hunto pa nos sali afo pa nos ciudadanonan y pa nos economia." E comision organisado di e sesion di brainstorming a consisti di líder di partido mr. Mike Eman, Jennifer Arends-Reyes, mr. drs. Richard Arends, Robert Candelaria, mr. Gerlien Croes y drs. Rene Herde. Nan tabatin oportunidad di haci pregunta n'e invitadonan, pa consecuentemente delinea un pensamento y posible solucionnan cu lo inclui den un informe.

Stichting Reclassering en Jeugdbescherming ta lansa un challenge pa hoben

E aña aki Stichting Reclassering en Jeugdbescherming Aruba a sera nan “Siman di Reclassering den un forma inovativo, cu un programa special cu a ‘stream’ via e Facebook page di Stichting Reclassering Aruba.
E programa a wordo hopi bon ricibi y den menos cu 1 siman ya caba por conta cu mas di 11.000 views caba riba Facebook.
E organisacion ta invita un y tur cu no a logra wak e programa aki ainda, pa bishita y ‘Like’ nan Facebook page. E video completo ta disponibel pa mira na cualkier ora di dia, cu informacion sumamente interesante y entretenimento di D Soup.



Durante di e programa special, Stichting Reclassering Aruba a lansa e TRUE ROLE MODEL CHALLENGE. E challenge aki ta pa hoben di 13 - 17 aña cu tin talento den musica y/of presentacion. Pa participa, e hoben mester sigi e stapnan aki;
1. Download e ritmo instrumental di e cancion ‘A true role model’ di e artista local y nos Caiso Monarch actual, Galloway. E link ta riba Facebook page y SoundCloud di Stichting Reclassering Aruba
2. Scirbi of traha su mesun letranan, spoken word, rap, poesia, acting script of baile riba e ritmo aki. E mensahe of presentacion mester ta dedica n’e true role model di e hoben.
3. Graba un video di nan mes ta presenta e cantica, baile of actuacion.
4. Post e video riba e Facebook page di Stichting Reclassering Aruba prome cu dia 6 di november 2020.





Ganadornan di e challenge lo wordo anuncia riba dia 10 di november 2020 y lo ricibi e siguiente premionan;
Tercer lugar - gift certificate di 100 florin na tienda di keds faborito; Segundo lugar - gift certificate di 150 florin na tienda di keda faborito; Prome lugar - wireless Beats by Dre headphone + grabacion den studio y videoclip cu Galloway Stichting Reclassering en Jeugdbescherming ta contento di por a laga Aruba cera conoci cu e trabao cu nan ta eherce den forma di e programa special “A True Role Model” y lo sigi busca formanan moderno pa keda den contacto cu nan clientenan y comunidad en general.
E fundacion ta gradici tur persona y instancia cu di un of otro forma a contribui n’e produccion di “A True Role Model” en particular e team di Reclassering mes, mentornan boluntario y ex-clientenan cu a duna nan testimonio libremente y e companianan di produccion envolvi, cual ta Aruba.TV, High Performance Aruba y Ananse Creative Productions.

Pa mas informacion y demas desaroyo, sigi Stichting Reclassering Aruba riba Facebook of bishita e website www.reclasseringaruba.com . Tambe por tuma contacto via telefon via e number di oficina 582-1496 of via e-mail na info@reclasseringaruba.com





James Hepple, ex Director di AHATA:

"Ta importante pa tur den industria y comunidad papia cu otro riba con ta bay traha hunto"



DIAHUEBS anochi a tuma lugar un sesion di brainstorming titula: 'Turismo den Perspectiva: Scucha, Pensa, Recupera Mihor' caminda James Hepple a hiba palabra. El a acepta e invitacion haci dor di Partido di Pueblo Arubano (AVP) pa realisa e apertura di e panel dor di comparti informacion riba e situacion actual y pronosticonan pa industria di turismo.

Mihor conoci como Jim, Hepple tin un experiencia y conocemento amplio di e tema. El a fungi como Director di Aruba Hotel & Tourism Association (AHATA), ta un profesor di e facultad di turismo na Universidad di Aruba y ta fungi actualmente como e Director di e agencia 'Tourism Analytics.'

Hepple a indica riba e importancia di e encuentro y pakico el a participa den dje.

"Pa mi ta hopi importante pa nos bin cu solucionnan cu ta garantisa cu nos industria turistico ta recupera mas liher cu por, pesey mi tabata contento di forma parti di e proceso."

Hepple ta residencia na Aruba desde 2009, y durante su temporada na cabes di AHATA, a traha hopi cerca cu ex Prome Minister Mike Eman, mescos cu Richard Arends y Rene Herde, entre otro.

"Mi ta contento di t'akinan, pasobra e ta lagami corda di tempo nos tabata reuni akinan den e proceso pa Dialogo Social."

Turismo ta nos weso di lomba, e ta splica, caminda 70%-75% di nos economia of 3 di cada 4 trabou ta depende di turismo.

Ta importante pa tur esnan envolvi den e industria y den comunidad papia cu otro riba con ta bay traha hunto.

"Si nos traha hunto y compronde e necesidadnan di otro, nos por bin cu solucionnan cu ta funciona pa henter e comunidad."

E evento organisa pa AVP a trece hunto representantenan di sectornan comercial, laboral y turistico pa trece dilanti nan preocupacion, pero tambe nan sugerencia.

E comision cu a hinca esaki den otro ta consisti di mr. Mike Eman, Jennifer Arends Reyes, mr. drs. Richard Arends, Robert Candelaria, mr. Gerlien Croes y drs. Rene Herde.

"Mi ta kere awenochi ta djis un ehempel di con varios element di comunidad por trece e ideanan cu nan tin dilanti y nos por bons e ideanan aki rond pa wak cua ta esun cu ta mustra di tin e mayor chens di ta exitoso. E ta un practica hopi util," Jim Hepple a bisa.

Buki nobo Tekki e toteki pa nos muchanan di Imelda Hof, Casa Cuna y Trai Merdia



DIARANSON, 28 di october a presentá e buki nobo pa mucha 'Tekki e totèki. Papiamento ta topa Papiamentu'. E buki aki ta skirbí special pa siman di buki 2020 p'asina sigui motiva muchanan pa lesa.

Autor ta Richard Dabian y publicá pa Denise de Jongh-Rekwest di Request Publishing.

E tema di siman di buki e aña aki ta historia. Den e buki ta mencioná dichonan di antes. Tekki e totèki ta un fabula cu ta consientisá nos muchanan pa nunca pèrdè e ilusion pa logra nan metanan. Muchanan di Imelda Hof, Casa Cuna y tur skol di Trai Merdia a ricibí e buki aki como donacion.

Divi Impact Foundation a malcria e muchanan di Imelda Hof tambe cu un bunita y dushi bolo traha pa nan Pastry Chef Willeke den forma di Tekki.

Request Publishing den cooperacion cu Divi Impact Foundation a haci donacion di buki pa di tres aña na tur skol basico di Aruba. E buki ta obtenibel na De Wit Vandorp Bookstore, Plaza Bookshop y Biblioteca Nacional di Aruba.

Booshi Wever di UPP:

Hala mocion aden ta incrimina mas ainda y en absoluto ta absolva Presidente di Parlamento



HISTORIA lo mustra cu dia 15 di october 2020 lo wordo marca como un dia infame na unda tanto fraccionnan di MEP, POR, y Presidente di Parlamento, Ady Thijsen a mina nos democracia y constitucion y pa colmo por medio di fraude y corupcion, na unda na tur forma particularmente fraccion di MEP y fanaticonan, incluso Prome Minister di Aruba a bin ta defende e tremendo "hazaña" anti-constitucional y corupto aki.

E fraccion di MEP a hasta elogia e Presidente di Parlamento cu a persisti den su terkedad pa no hala aden e mocion di desconfiansa y e otro mocionnan.
UPP y mas expertonan huridico como tambe ex-Presidentenan di Parlamento a vocifera cu e mocion(nan) ta INVALIDO.

Pakico e Presidente sinembargo dia 28 di october 2020, despues di casi dos siman, a haya ta necesario pa atende atrobe cu e acto constitucional bergonsoso aki sin mas?

Pakico e cambio di posicion? Sr. Ady Thijsen a haya ta necesario pa duna un clarificacion di su acto, pasobra segun su persona e discusion si e mocion di desconfiansa ta valido of no, ta keda "hang in de lucht" loke ta afecta e "rechtszekerheid" di e instituto Parlamento.
E clarificacion duna pa sr. Thijsen sinembargo ta carece di sinceridad, pasobra e ta presenta un cuadro bruha. Su persona di un banda ta rechasa como hurista pa hala e mocion(nan) aden, pero como politico e ta dispuesto (of obliga?) pa haci esaki, pasobra e ta supuestamente pone e "algemeen belang" dilanti su propio opinion y interpretacion di articulo 27 di Reglamento di Ordo di Parlamento.

Dicon t'awor numa sr. Ady Thijsen ta bin realisa cu expertonan, conocedornan di e materia, pueblo y su propio colega di coalicion no ta di acuerdo cu su proceder. Dicon siman pasa ainda el a sali afo bisa cu e no ta discuti mas riba e topico, pasobra ta SU pregorativa.
Den su conferencia di prensa cu cara inocente kier bin bisa cu e ta hala e mocionnan aden, pero sin pidi un dispensa p'e conmocion cu el a causa den comunidad y ta anuncia cu e esencia di articulo 27 ta keda para, manera e interpretacion "gangbaar" tabata tur tempo. Pero kico ta para di e hecho cu su persona a actua completamente robez? Kico ta para di e fraccion di MEP y POR cu a coopera cu dicho situacion? Particularmente esun di MEP cu a sali boca yen defende e mocion como uno legal?

Pa colmo cu sosten di un Minister Presidente cu ta bay asina leu exponiendo cu no ta importante si e mocion ta legal of no!
Sr. Ady Thijsen como Presidente di Parlamento riba e anochi di 15 di october a permiti pa tur cos bay robez. No solamente e hecho cu no a cumpli cu reglanan di nos Constitucion, sino tambe cu e Reglamento di Ordo di Parlamento.
Particularmente na momento cu 2 fraccion a bandona sala y di cual un miembro di coalicion (RED) a pidi e Presidente pa conta cabez, ta ignora esaki y ta sigui cu votacion comosifuera nada no a pasa, entre nan uno cu ta trata mocion di desconfiansa contra Minister Lopez-Tromp.
Pues no unicamente a faya cu e aspecto di "quorum", pero tambe e procedura di votacion, na unda pa colmo cu e Parlamenterio di POR, sr. Alan Howell, cu NO tabata presente den sala. Y esaki no ta un diferencia den interpretacion, pero aki ta un acto fraudulente y di corupcion!

Y djis hala e mocion (void) NO ta deshaci di e crimennan aki!! E actonan aki mester wordo investiga y tur esnan invulcra mester ser persigui pa nan acto bochornoso aki. Ningun di esnan invulcra por "get away with crime"!!
Pesey UPP ta bisa, cu sr. Ady Thijsen t'e prome yama, pa tuma honor na su mes y tuma retiro como Presidente y tambe como miembro di Parlamento. T'asina so por restaura e tiki confiansa cu por a resta den nos organo legislativo mas halto di nos pais, segun lider di partido UPP, Booshi Wever.

Maneho y leynan "straño" di inmigracion

Skirbi pa Clyde Harms



E maneho y leynan tin mi tur bruha.

DIESCINCO aña pasa cu mi a pidi permiso pa mi señora (di nacionalidad Venezolano) bin biba na Aruba, DIMAS a constata cu mi mes mester di permiso, pasobra mi ta "stranhero", naci na Corsou. Berdad, mi a nace na Corsou, pero nunca ami a biba aya y semper mi a considera mi mes un Arubiano "de pura sepa".
Mi mayornan nunca a biba na Corsou. Mi mama a bay Cosou pa pari mi aya, pasobra e tempo ey e servicio medico na Aruba tabatin hopi problema.

Despues di 10 dia el a bolbe Aruba cu mi.
Señor "Booshi" Wever, e tempo ey Minister encarga cu DIMAS, a bisa cu e hendenan di DIMAS no tabata sa loke nan ta haci. Desafortunadamente, señor Wever tabata ekiboca. DIMAS tabata ehecuta e ley corectamente. E ley tabata, y ainda ta, "straño".
Betico Croes a bisa cu "Arubiano" ta tur cu ta biba aki y lucha pa Aruba. A pesar di a biba aki mas di setenta aña y haya tur clase di reconocemento, di Gobienno mes y di otro instancianan, pa loke mi a haci pa nos isla, ley tabata considera mi stranhero y tabata exigi pa mi aplica pa un permiso di estadia. Despues di hopi bululu mi a logra haya mi permiso y mi por a saca e permiso pa mi señora.

Aña pasa, mi a inscribi un eenmanszaak na Camara di Comercio pa mi opera un Airbnb. Despues di un siman, un dama di CdC a yama mi pa bisa mi cu nan a constata cu ta na Corsou mi a nace, y pesey, como "stranhero" ami mester pidi permiso di Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria (DEZHI). Mi a haya e maneho aki "straño", pero mi a haci loke nan a bisa mi.

Despues cu mi a paga e suma di 400 florin, DEZHI a cuminsa procesa e peticion. Algun dia despues, nan a yama mi pa puntra si mi ta bay ricibi turista di exterior.
Mi a haya e pregunta ridiculo. Ken ta bay cuminsa un Airbnb na Playa pa ricibi solamente turista di Savaneta, Noord, y otro distritonan di nos isla.

Tambe DEZHI a hala mi atencion cu mi lo tin di cobra cierto "toeristenheffing" di e bishitantenan y pesey mi mester registra na Departamento di Impuesto (DIMP).
Atrobe e maneho a cay mi straño. CdC no a bisa mi nada di "toeristenheffing" y si mi tabata "Arubiano" mi lo no a bay DEZHI pa haya sa. Lo ta posibel cu e maneho di cobramento di "toeristenheffing" no ta aplica pa Arubianonan cu ta opera Airbnb?

Esaki ta duna nan un bentaha grandi den nan competencia cu stranheronan manera ami y ta perhudica pueblo di Aruba cu ta laga di ricibi e miyones di "toeristenheffing" cu no ta wordo cobra.

E aña aki mi señora a aplica pa haya nacionalidad hulandes. Pa mi sorpresa enorme, mi a descubri cu n'e momento cu e haci su huramento pa haya su ciudadanio Hulandes, e lo haya tambe derechonan Arubiano comosifuera el a nace na Aruba. Es decir, pa ley e ta bira Arubiano, mientras cu ami ta keda "stranhero", naci na Corsou.
Esaki no ta un ley of maneho cu ta bruha hende? *clydeharms@gmail.com*

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Mi no a muri. Ta pesey mi no a bisa ayo. Mi a djis habri mi halanan y bula bai. Esnan cu mi a laga atras, no laga tristeza domina boso. Keda uni cu otro pa mi alma. Esey lo ta mi alegria. Recordami cu hopi amor.

Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta anuncia fayecimento inespera di nos ser stima.

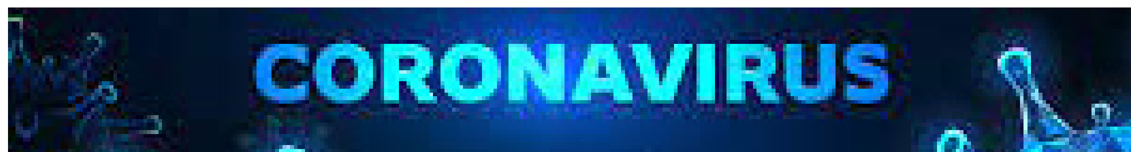


Dominga Margarita Girón
Mihor conoci como Ita of Tia Ita
*04-08-1942 +21-10-2020

Na nomber di su compañero:
Roberto (Boei) Orman (y yuinan)
Yiu di criansa: Ryan Martha
Rumannan:
+Selvia y Walter Escalona-Girón y famia
Maria Giron y famia
Irena y Maximo Werleman-Girón y famia
Jose y Mary Girón-v/d Briezen y famia
Juan y Madeline Girón-Kelkboom y famia
Angel (Shorry) y Inez Girón-Molina y famia
Pilar y Nicolaas Rasmijn-Girón y famia
Sobrina y Sobrinonan: Anna y famia,
+Yolanda y famia,
Raymond y famia,
Sharine y famia,
Zoila y famia,
Diomedes y famia,
Jose y famia, Noraima,
Carlos, Jessica y famia,
Chaira y famia,
Silverio y famia,
Johairo y famia,
Johrainne y famia,
Janeshka,
Lisette y famia,
Angelina y famia.
Su ihanan: Noraima Werleman, Mildred Orman, Mirna Dirksz, +Jennifer Werleman, Angelina Girón, Johrainne Girón, Rajee Gumbs
Madrina: Sra. Gloria Tromp-Larez.
Su Swa y Cuñanan, Compernan y demas famia: Girón, Orman, Martha, Escalona, Werleman, Kelkboom, v/d Briezen, Rasmijn, Molina, Dirksz, Violenus, Vos, Blanco, Maduro, Giel, Christina, Brito, Amaya, Yarzagaray, Gomes, Cambero, Velasquez, Arias-Vivas, Hugo, Ruiz, Sierra, Cano, Krozendijk, Larez, Janse, Van Kershaver, Imanuel, Ras, Tromp, Geerman, Rincones, Nuñez, Chirino, Gemmert, Laclé, Vrolijk, Trapenberg, Valente De Andrade, Stamper, Peres, Gumbs
Ex coleganan di D.O.W, Centro di Bario Playa Babou 60 plussers,
OPPA, Djiespie's Place, Sociedad di Orquidea, Departamento di Cultura, Etty Toppenberg & Friends.

Ta invita na acto di entiero cu ta tuma lugar diasabra 31 di oktober 2020 for di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home despues lo sali pa santana Sabana Basora.

Corona a yega Corte Comun di Husticia



WILLEMSTAD – Tabata diarazon merdia cu e noticia a keda confirma cu Presidente di Corte Comun di Husticia, mr. E. Saleh, a test positivo pa Corona. Mientras tanto e ta na cas den isolacion, asina Vice Presidente di Corte Comun, mr. M.J. de Kort a duna di conoce.

Siman pasa, mr. Saleh tabata den reunion di algun ora riba establecimento di Corte na Corsou.

Esnan cu fisicamento a participa na dicho reunion, a keda unicamente 15 minuut presente den mesun espacio, unda e Presidente tabata.

Cumpliendo cu protocol di GGD, nan tur awor ta den thuisquarantaine te cu dia 6 di november.

Tur e personanan aki a pasa o lo pasa test. Por bisa cuun di nan segun e PCR test, a test negativo.

Te cu awor e situacion aki no tin consecuenta pa trabao di Corte Comun di Husticia. E personanan cu ta den quarantaine, lo keda traha for di cas y tur caso ta sigui normalmente. Hof lo sigui monitoria e situacion di hopi serca den combinacion di GGD.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Lagrima y flornan por seca, su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz,
ta di dj'E mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1
Cu dolor na nos curason,
nos ta anuncia fayecimento di nos ser stima:



Louis Ismael Maduro
Cariñosamente yama "Elo"
*25-08-1946 - †20-10-2020

Acto di despedida lo wordo anuncia despues

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Cu un profundo tristesa nos ta anuncia e fayecimento di nos casa, nos tata, nos suegro y welo:



Señor Jatindradew Ramjanam,
miho conoci como Benito
*11 maart 1948 † 25 oktober 2020
na edad di 72 aña

Na nomber di su casa : Annie J. Ramjanam - Raghoe

Yiunan : Amar Ramjanam
SherineRamjanam
Narish Ramjanam y PrecellaRamjanam - Mangroe
Devika Ramjanam

Nieto y nietanan : Jamal

Acto di entiero y cremacion ta tumalugaribadiasabradia 31 di oktober 2020.
Ta tumacondolencia for di 9 pa 11 or di maintana Royal Funeral Home na Cumana.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esakifamia kier a gradici tur esnan cu na un manera of otro a duna nos sosten, consuelo y forsa durante e tempo dificil cu fayecimento y despedida di nos defunto stima:



Harold Elias Laclé

Bosomuestra di atencion ta di hopiaprecio y un gran sosten pa nos. Un dankina un y tur cu a mandamensaheribafacebook, whathsapp, email y a hasiyamadanantelefonico.

Un danki special ta bay pa tur enfermeronan y dokternan di ICU, Pastoor Santiago pa subunitaoracion nan, Pastoor Jairo pa subunitapalabranandurante e despedida, na WEB NV pa nan sostendurante e temporadadificilaki y nasu primo Ivo pa subunitapalabranandurante e despedida y na Aurora Funeral Home pa nan excelenteservicio.

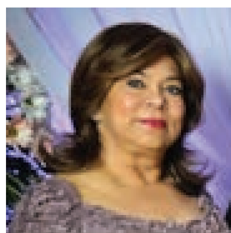
Alaveznos kier invitafamia, amigo, conocirnan pa 3 Santo Sacrificio di Misa pa descanso di alma di nosdifuntostima
Harold Elias Laclé

Na Misa Santa Anna Noord
Diasabra 31 October 2020 7:00pm
Dialuna 2 November 2020 6:30pm
Diarason 4 November 2020 6:30pm

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki nos famia Tromp y Vrolijk kier a gradici tur esnan cu un manera of otro a duna nos sosten, consuelo y forsa durante fayecimiento y despedida di nos defunto stima:



Jacinta Bernadina Tromp-Vrolijk
Cariñosamente yama
"Dienchi, Mama Dien"

Boso muestra di atencion ta di hopi aprecio y un gran sosten pa nos. Un danki na un y tur cu a manda mensahe y condolencia riba facebook, via whatsapp, e-mail, telegram y jamada telefonico, flornan bunita pa nos difunto stima. Un danki special na Pastoor Totty pa su bunita palabranan durante e despedida y tambe na Kenneth Vrolijk y Ko Fung Ho.

Boso muestra di atenshon tabata un gran Consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita famia, bisiña-, amiga- y conocirnan pa 3 Santo Sacrificio di Misa pa sosiego eterno di nos difunto stima, cual lo tuma lugar:

Na Misa Santa Filomena Paradera
Diaberna 30 October 2020 7pm
Diadomingo 1 November 2020 5.30 pm
Diahuebs 5 november 2020 7pm

Boso presencia ta altamente aprecia.



Hunta di Comisario, Gerencia y Personal di Air Navigation Services Aruba ta expresa palabranan di profundo condolencia na famia di señor Jean Claude Caby Dumfries Tata di nos colega Moises Dumfries

Cu Sr. Jean Claude sosega na paz

Barco di Marina S.M. Groningen ta reanudá operacion riba laman







WILLEMSTAD - E barco patruyero S.M. Groningen, a reanudá su operacion den Region Caribe. E barco pa motibo di precaucion tabatin su tripulacion den isolacion pa un temporada, pa motibo di un contaminacion cu Covid-19. Departamento di Salubridad Còrsou a tèst e tripulacion completo di e barco pa Covid-19 y a constatá den esaki cu no tabatin casonan positivo nobo.

E barco patruyero ta ehercé patruya pa Defensa den Region Caribe. Tambe e ta nabegá riba patruya pa Wardakosta den Region Caribe y e barco por keda desplegá na momentonan di yudansa durante calamidad (p.e. orcan). S.M. Groningen tin tambe a bordo un helicòpter NH–90, pa su gama amplio di tareanan.

Cu esaki, no solamente for di laman, pero tambe via aéreo, e por patruyá p'asina por combatí transportenan ilegal e.o. di droga, òf pa identificá posibel desembarke di personanan indocumentá na tempo.

E miembro di tripulacion serca ken a constatá un par di dia pasa cu e tabatin Covid-19, y pa motibo di cua pa cautela, Defensa a isolá e tripulacion, ta bon di salud.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Señor ta mi Wardador, mi no tin falta di nada
Den Cunucu di yerba berde e taponemisosega
E tahibaminaawatrankil,
Pa mi bolbehañaforsa"

Nos ta Anuncia fayecimento di:



Felipe Boekhout

Mihorconoci como: "Flip", Papa of Papi
*22 -10-1945 - + 20-10-2020

Na nomber di:
Tata: †Lugenio Boekhout
Mama: †Josefita Augusta Boekhout-de Cuba
Estimada Esposa: Maria Boekhout-Webb
Yiunan Stima: Judith Boekhout
Aldrin Boekhout
MirlaBoekhout
SulaikaBoekhout
Manerayiu:
Jenny Geerman-Britten y Famia
MilitzaGarcia y Famia
NietonanStima: KenmarGiel y Lisandra Boekhoudt
JillianneGiel y John de los Santos
Marcell Boekhout y Paula Vargas Duran
ShaïndraBoekhouty Marvin Palm
ShïandraBoekhout
ShandrickBoekhout
UnicoBisanieta su princess: Alejandra de los Santos
Rumanan: †Juliana y †Antonio Webb
†Esteban Boekhout
Simona Boekhout
†Eusebio Boekhout
†MatheoBoekhout
MinguelBoekhout
Subrino(nan):
Mary y Armando Ramada y yiunan, Ingrid y Roland Croes y yiuy Famia, Edward Webb y Mirla WebbTromp y yiunan, Gwendoline Ras Farro y Betico Ras y yiunan
Cuñanan: Editha Farro Webb
Reina Webb y Roy Tromp y Juinan
Cornelia Boekhout – Paesch
Primo y primanan
Su Ihanan: †EnrickyKrozendijk
Eugene de Cuba
Amigonanstima di cas:Gordon Tromp y DorelisTromp –Mujica y yiunan,Richard Kelly y demás Amigonanmucho pa menciona
Su Mascota Stimanan: Spotty, Puppy, Bella, Cooper
Su ex Coleganan: di AirportAuthority, Contractor(D.O.W)
Lider di Bario: Partido M.E.P
Su lugar di cumpranumber: Mandigo Snack.
SuSupermarketnan: Lox Sing, Flatstone
Su Lugar di Come: Welcome Back Snack
Demas Famia : Boekhout, Webb, Giel , Ras , Kelly, Farro, de Cuba, Ramada, Croes, Boekhoudt, Kranwinkel Britten, Geerman, Tromp, Pontilius, Paesch, Everon, Krozendijk, Lugo, Thode, Brete, Hoek, de los Santos, Vargas Duran , Palm, Garcia, Everon, Schwengle, Gomes

Acto di despedida lo tuma lugar diasabra 31 di Oktober 2020 di 9 or di mainta pa 12 pm na Aurora Funeral Home. Cremacion lo tumalugar den seno di famia.

Pa motibo di e situacion actual di COVID-19 y cumpliendo cu reglananstipula, nos ta pidi pa mantene social distancing, no ta duna man pa condolencia y usamondkapje.

Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

"Dios ta amor… y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta
banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33
Cu dolor na nos curason,
nos ta anuncia fayecimento di nos ser keri:



Jean Claude Caby Dumfries

Mihor conoci como "Welo, Papa, Bieuw, Guy di rasa of Pale Pale"
"Lid in de orde van Oranje Nassau"
*05-02-1945 – †23-10-2020

Na Nomber di su:
Mayornan: †Richard y †Marie Rose "Ma Claire" Dumfries
Esposa: Albertina Dos Ramos-Dumfries
Yiunan: Nathalie Evans-Dumfries y Winston Evans y yiu
Moises Dumfries
Ilidio Dumfries y yiunan
Nietonan: Elaijah, Juliette y Xavi
Rumannan: †Adolf "Danny" Dumfries y yiunan
†Astrid Dumfries
Samuel Dumfries y Winifred
Kaarsbaan y yiunan
Evelyn-Pierre Dumfries
Swinda Dumfries
†Merlene Dumfries
Mildred Lobbrecht-Dumfries
Sobrino/a-nan: Ohmar-Richard, Risah, Pearl, Danique, Claire, Romano
Tio/a-nan: †Majopi Tuur I famia
†Corrie Dumfries
† Alicia Dumfries
†Heinrich W. y †Celina Dumfries y yiunan
†George y †Vera Dumfries y yiunan
Milemene Jules
Ihanan: Roberto, Marcel, Joao Manuel 'juansito', †Isindro, Zulijma, Barrett
Comer I Comper: Franklin y Fatima Paesch, †Jaime y Fatima Da Silva, Etty Toppenberg, Fabian Tromp, †Eddy y Ines Veldboom, †Joao y Filoma Gomes, Deolinda Alves De Cuba, Berrett
Padrino di casamento: Franklin y Fatima Paesch
Primo I primanan, bisiñanan, conocirnan y yiunan
Iha/Tio politico: Walter, Ricardo, Zamira, Brain, Zulyen, Ziqeon, Cristy, Emilio, Sofia,Nelia, Suzy y Edines y demas
Amigonanan: Pedro, Alfonso, Tuyo, Ari, Benny, Mano, Dolfi, Nini, Urmy, Alfredo, †Ronny, †Rack, Cuchi, Donny, Mike, Boy, Rey, Jordao, Manuel, Aura, Leo, Lucia, Richard, Juana, Andres, Teofilo, VIP, BS Foodmarket 'Mama y bow palo Geng', demas amigo y amiganan di barrio y ful Aruba cu ta mucho pa menciona
Ex Coleganan di Technische Dienst KPA , Full KPA I Topcar
Famianan na: Surinam, Hulanda, Haiti, Portugal, Madeira, Francia, Afrika, Merka, Canada, Austalia, Denamarka, Venezuela, Rep Dominicana, Curacao, Bonaire
Demas famianan y conocirnan: Dumfries, Jules, Paillant, Da Moura, Marsdin, Brice, Bijlhout, Vriesde, Jimenez, Dos Ramos, Kwidama, Evans, Deslorieux, Gomes, Gomez, Veldboom, Da Freitas, Lesire, Da Silva, Paesch, Capelo, Brazao, De Cuba, Nisbet, Croes, Cruz, Croeze, Toppenberg, Rasmijn, Tausa, Paulina, Kingsale, Eman, Ascension, Arcencao, Pedra-Fernandez, Ridderstap, Ridderstaat, Scholten, Schouten, Tromp, Ruiz, Maduro, Cevada, Loefstop, Loepstop, Pedra, Andrade, Camara, Beyde, Lobbrecht , Angela, Tuur, Villasmil, Dompig, Kensmil, Arnhem, De Meza, Kuntz, Lopez Arismendy, Coffy, Blockland, Moniz, Martina, Rodriguez, Douglas, Searchwell, Teixeira, Consecau, Marcellin, Milton, Hooglviets, Candelaria, Woodley, Kelly, Williams, Cornelio, Boezem, Briesen, Zievinger, Guerrier Dorothal, Phillips, Charles, Braison,Grupo di Orashon misa San Francisco, Kapel Alto Vista, Herrera Zarraga, Hit FM, Pueblo na Palabra, Bo Guia, Winklaar, OPPA
Nos ta invita tur bisiña, di Simeon Antonio, Dakota, Santa Cruz y vecindario, miembronan y ex miembronan di Korps Politie Aruba, Douane, Brandweer, miembronan policial den reino Hulandes, Serlimar, sport vereniging, domino bond, pensionadonan y tur otro persona rond Aruba cu conoce Jean.
Acto di entierro lo tuma lugar 30 Oktober 2020, for di 2-4 pm curpa ta reposa na misa Catolico Santa Cruz I pa 4.30 lo ta saliendo pa Santana na Sabana Basora. Pa motibo di situashon mundial no tin dia di condolencia Nos mas sincero diculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia o ser keri.
Danki special den cuido medico: Dr Petronilia, Dr Algera I Dr Rasmijn, Dr Haime, Dr Cheung, Dr Lacle, Eerste Hulp, Ambulance Unit, Wit Gele Kruis, zusternan y dokternan di afdeling 3 edificio Bieuw HOH,
Por favor mantene na regla y protocol di DVG. Despues di entierro no ta ricibi bishita na cas.
Enbes di manda krans lo tin un box disponibel pa donacion na BBPB

Chauffeur stranhero a bandona sitio despues di accidente





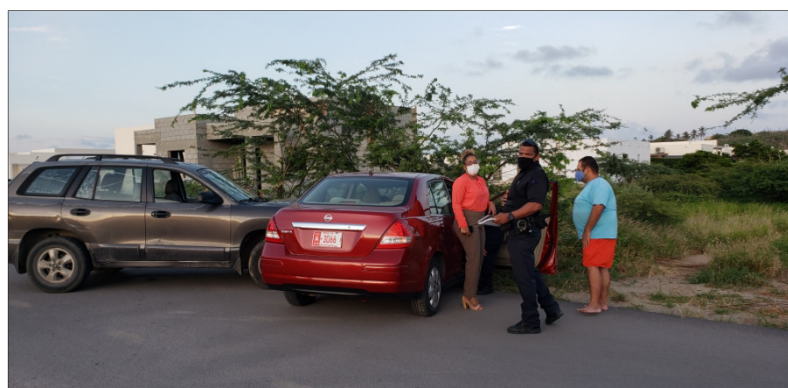
DIARANZON atardi den careda di 6'or Polis a bay un dalmento den un caya na Washington.

Na yegada Polis a topa cu un Nissan Tiida y un Hyundai Santa Fe. Por a mira cu e Tiida lo a subi e crusada net ora e Santa Fe tabata biniendo di nort.

E Santa Fe a lastra un brake tratando di evita e dalmento, pero no ta logra. Segun e dama chauffeur di e Tiida e lo a mira bon prome cu e ta sali, asina mes e lo no a mira e auto.

El a conta Polis despues di e accidente cu un persona stranhero a baha puntre si e ta ok, y despues a bandona e sitio. Segun e dama e persona a papia Spaño.

Algun rato despues un otro persona a yega y a bisa cu e ta doño di e auto. Chauffeur di e Tiida, esta e dama a resulta levemente herida. Takelwagen a presenta pa move e autonan. Polis di Trafico a presenta p'asina tuma tur dato.







Royal Aurora
Funeral Home & Crematory

Bao di halanan di Dios mi ta sigur
Abo cutabiba bao di amparo di Altisimo, ta hospeda den sombra di Dios Omnipotente, bisaSeñor:
"Mi refugio, mi forti, mi Dios, den kende mi ta pone mi confiansa.
Salmo 91: 1-2

Cu inmenso dolor nanoscurasonperoagradesido pa tur lokualcu elahaciynifica pa nos,nos ta anunciacu a bay sosegacristianamente



Roderick Estanislao Martis
Mihorconocicomo "Chapapa" of Roke
*13-11-1957-†23-10-2020

Na nomber di su:
Pareha: Sandra Brown
Yiunan: SharliesMartis
Melissa Martis
Nathan Martis
Nigal Brown
Nieto(a)nan:
Milchen, Rishëlies, Richavianthelеy y RhyvaineyMartis
Ray-Jhon Doran
Rumannan: Nelson y Yvonne Martis-Richard y famia
Edsel Martis
Robert (Chaco) y IgnaldaMartis-Petronella y famia
Gilbert (Gibi) Martis y famia
Hensley y Mirayca Basilio y famia
Iseline Cecilia Basilio y famia

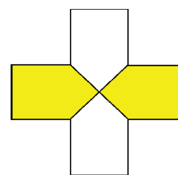
Tur Subrino(a)nan,Primo(a)nan, Comer y Compernan,Iha(nan) naAruba, CorsowyHulanda,

Tanta grandi: Luna Florencia
Mama di suyiu(nan): MarvisMartis - Ricardo
Marina Perez
Tur Amigo(a) na Aruba, Corsow y Merca, bisiña y conocirnan, Staff y personal di La Cabana Beach Resort.

Demas Famianan:Martis,Brown,Doran,Basilio,Hooi, Eugenia, Barbolina, Florencia, Minguel, Constancia, Martina, Ordoñez, Krosendijk, Gumbs,Todd,Perez, Petronella, Richard, Ricardo,VanCleef,Dimanche,Krozendijk,Hinkel.

Acto di entiero ta tumalugaDiabierna 30 October 2020 for di 9:30 a.m. – 12:00 a.m.
Na Aurora Funeral Home Cumana 76 (Aruba)
Deseo di difunto ta pa bisti color blauw of blanco

Nos ta pidinosdisculpasi den nos tristeza nos por a lubida un famia



STICHTING VOOR VOLKSHYGIENE VAN
Het Wit Gele Kruis Aruba
Sinds 1959 ten dienste van de Arubaanse gemeenschap
Postbus 488, Oranjestad



Cu inmenso tristeza na nos curazon, directiva, staff y personal ta participa fayecimento di:

Sr. Roderick Estanislao Martis "Roke"

Pareha di nos collega sra. Sandra Brown

Nos ta extende nos mas profundo condolencia na demas famianan y hopi forza den e momentonan dificil aki.
Cu Roke drumi dushi den brasa di Señor.



AWEMainta

E unico corant GRATIS



Abona awo

Manda un e-mail na:
Noticia@awemainta.com
y skirbi e palabranan: *"Ami Kier Abona"*

Like nos riba facebook

Keda "up to date" y like nos riba facebook
www.facebook.com/awemainta





Subi riba nos website

www.awemainta.com

AWEMainta completamente

DIGITAL

BONERIANO®

EDITOR:
Bonaire Communication Services N.V.

Djaweps 29 òktober 2020 | Preis: $0,60

OSCAR A MURI

Siñando idioma Papiamentu



Mina Girigorie ta dosente ku ta duna lès di Papiamentu na hulandes oropeonan ku ta bin biba na Boneiru. El a duna algun di su alumnonan tarea pa bishitá FuHiKuBo, Extra i BONERIANO pa buska informashon pa traha un presentashon na Papiamentu. Bòi Antoin a kontestá nan preguntanan. Foto ta mustra nan serka nos.

Falta 63 dia pa aña kaba!

Ruta Wayaká ta sigui impreshoná

Bestia pèsta ku malesa serka grandinan

Restorant i kasino mester sera 10or



$10,- LOCKDOWN PRICES
VALID ONLY THIS WEEK
PER SQM
HIGH QUALITY TILES
GARTISH TEGELWERK BONAIRE N.V.
#1 on the island!
Kaya Bongo 8b | Tel: 717-8707
gartishtegelwerk | Like our page to stay updated!

Gift CARD
City Shop
Smart shopping • Better living
Easy, nice and thoughtful

NAPA Bonaire
SINCE 1986

Ordenansa di emergensia nobo na vigor

No tin muchu kambio

KRALENDIJK – Djárason, 28 di òktober 2020, e ordenansa di emergensia nobo di gezaghebber Edison Rijna a drenta na vigor. Aki aya ta suavisá e medidanan un tiki, pero muchu no ta kambia kompará ku e ordenansa anterior. E ordenansa akí lo keda na vigor te ku 15 di novèmber 2020 pa mei anochi, a ménos ku disidí di prolongá òf revoká esaki promé ku e momentu menshoná. Ku esaki tambe a revoká e ordenansa di 26 di òktober. E ordenansa ta aplikabel pa teritorio di Boneiru i Klein Bonaire, inkluso awanan teritorial di Boneiru.

Será pa Aruba i Sint Maarten

Transporte di persona direkto entre Boneiru i Aruba i Sint Maarten ta keda prohibí. E prohibishon akí no ta konta pa transporte di karga ni pa transportashon di personanan ku gezaghebber duna un pèrmit por eskrito. Gezaghebber por duna pèrmit pa sierto pasaheronan drenta Boneiru, si esaki ta nesesario na bienestar di salubridat públiko na Boneiru.

Gezaghebber por duna pèrmit tambe pa pashèntnan ku ZVK ta manda afó pa tratamentu médiko, personanan residensiá na Boneiru, studiantenan ku ta(bata) residente di Boneiru, personanan ku ta deseá di establesé nan mes permanentemente na Boneiru i ku tin un prueba ku nan a saka nan for di registro básiko di e lugá unda nan ta biba awor.

Tambe gezaghebber por duna pèrmit na personanan ku kier bin pa entiero di un famia, personanan ku kier kuida òf bishitá un famia ku ta den fase terminal.

Gezaghebber por duna miembronan di tripulashon di avion òf barku ku ta mará na Boneiru, tambe pèrmit pa drenta. Tambe gezaghebber ta duna pèrmit pa personanan ku ta ehersé un profeshon esensial.

PCR tèst i karentena

E eksigensia ku tur persona ku drenta Boneiru via espasio aéreo òf awanan teritorial di Boneiru ta obligá di yena i entregá un deklarashon di salú na e outoridat kompetente, 48 ora promé ku nan biaha, ta keda na vigor.

Personanan di 13 aña pariba ku bin Boneiru i promé ku nan yega tabata na Oropa, Canada òf Kòrsou, mester bai 14 dia den karentena na un sitio ku gezaghebber indiká. Esaki no ta nesesario si na yegada na Boneiru nan por presentá resultado negativo di un tèst di PCR ku a hasi 72 ora promé ku nan biaha.

Tur persona ku ta den karentena na un sitio indiká pa Gezaghebber, mester tene nan na e medida- i proseduranan pa prevení brote òf plamamentu di e vírùs. E gastunan mará na e estadia den e sitio di karentena ta pa kuenta di e persona òf su representante legal, si e persona no ta apto pa aktua pa su mes.

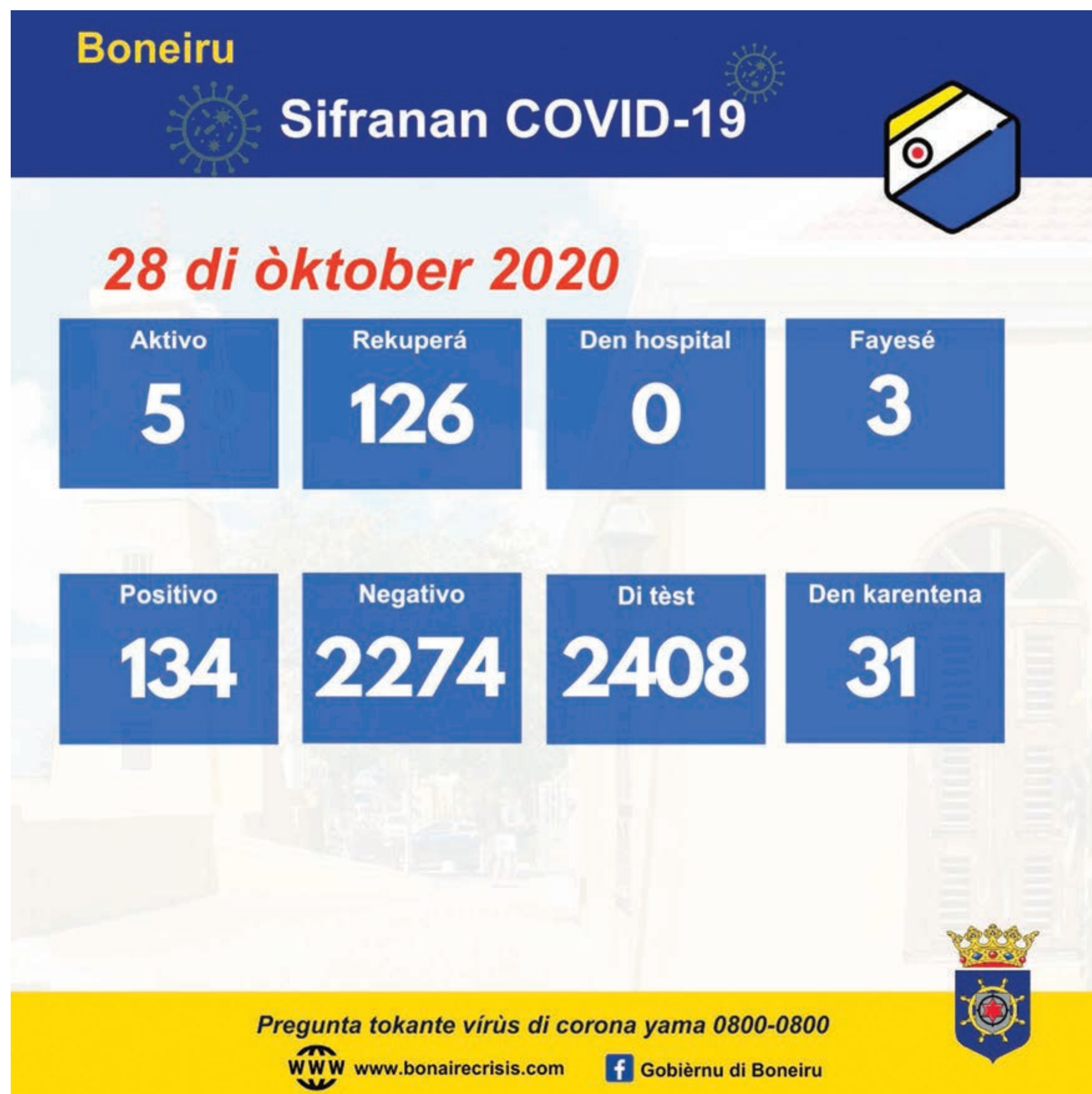
Evento públiko prohibí

Ta keda prohibí pa organisá òf partisipá na eventonan (por ehèmpel kanto i baile). Aki bou ta kai tambe tur enkuentro i dibertishon den espasionan públiko, na kua 10 persona òf mas ta partisipá na mes momentu. Muchanan te ku 13 aña ta ekskluí. E prohibishon di evento i enkuentro no ta aplikabel pa por ehèmpel reunionnan di Konseho Insular, enkuentronan ku ta nesesario pa trabounan diario di instansia- kompania- i otro organisashonnan ku tin un funshon vital. Tampoko e ta konta pa entiero i kasamentu. Por tene enkuentronan religioso, basta ku ta usa 50 porshento di e kapasidat di okupashon i ku no ta kanta.

No tin Niun kaso di Covid-19 ku a bini aserka

KRALENDIJK -- Riba 28 di òktober tin 5 kaso aktivo di Covid-19 na Boneiru. Tin 126 persona a rekuperá i no tin ningun hospitalisashon.

Bo tin keintura, doló di garganta òf kualke otro síntoma relatá na Covid-19? Keda bo kas i yama 0800-0800.



OMT ku konseho di biahe negativo pa tur destinashon

KRALENDIJK – Parse ku tin mal notisia na kaminda pa hotelnan na Kòrsou, Aruba, Boneiru i Sint Maarten.

E chèns ta grandi ku Hulanda lo bai emití un konseho di biahe negativo pa tur destinashon den eksterior. E tim di maneho di brote, Outbreak Management Team (OMT), bou di guia di hefe di RIVM, Jaap van Dissel, enfátikamente ta konsehá gabinete Rutte pa para tur fakansi den eksterior pa e temporada di wenter benidero, ku pa Karibe tradishonalmente ta temporada haltu.

E konseho di OMT ta basá riba e kantidat relativamente haltu di kontagio bou di turistanan ku a regresá di fakansi den zomer. Ademas a resultá ku solamente un kuart di e biaheronan ku bin for di áreanan ku kódigo oraño ta dispuesto di bai den karentena. Segun informashon gabinete ta tuma un desishon ofishal si ta bai di akuerdo ku e konseho di OMT. Asina e sait di notisia, Koninkrijk.nu, ta bisa.

Ordenansa di emergensia aprobá den Konseho Insular

Restorant i kasino mester sera 10'or

KRALENDIJK – Segun e ordenansa di emergensia nobo ku e mayoria apsoluto den Konseho Insular a bai di akuerdo kuné djamars anochi, negoshinan ku ta bende kuminda i bebida pa konsumí na e sitio mes i kasinonan por keda habri te 10'or di anochi pa nan bishitantenan. Nan mester tin lugánan di sinta fiho i nan mester mantené reglanan di 1,5 meter di distansia i di higiena estrikto.

Tambe mester tene un registro di bishitante. Deporte i fitness por tuma lugá bou di kondishon.

Deporte

Klupnan di deporte i fitness, entre otro salanan di deporte i terenonan di deporte tambe por habri. Nan tambe tin ku tene nan mes si na e kondishon ku nan ta hasi uzo di solamente 50 porshento di nan kapasidat di okupashon, inkluso e personal. Tambe semper ta tene 1,5 meter di distansia di e persona mas serka i ta mantené medidanan di higiena estrikto. Aki tambe e kondishon ku ta tene un registro di e bishitantenan ta na vigor. No ta hasi uzo di baño i kamerín pa kambia paña. Tampoko no mester registrá partisipantenan.

Asistensia di públiko ta keda prohibí. Pa deporte den deporte den aire liber e kondishon di 1,5 meter di distansia no ta konta pa mucha te ku 17 aña.

Restorant i kasino

Lugánan kaminda ta bende kuminda i bebida pa konsumí einan mes, inkluso sitionan den kompanianan ku no ta aksesibel pa públiko i den hotelnan por habri solamente si tin lugánan di sinta fiho i mag uza solamente 50 porshento di e kapasidat di okupashon i mester tene 1,5 meter di distansia.

Nan mester tene un registro di bishitante i hasi un chekeo di salú.

Negoshinan unda tin wega di plaka ta tuma lugá ta permití pa ta habrí te 10or di anochi, basta ku tin luganan di sinta fiho i ku ta hasi uzo di 50 porshento di e kapasidat di okupashon, inkluso e personal. Mester tene 1,5 meter di distansia i apliká reglanan estrikto di higiena. Tambe mester tene un registro di bishitante.

E tipo di negoshinan akí mester sera pa mas tardá 10'or di anochi pa públiko.

Bida nokturno

No permití klupnan nokturno, lugá di sèks i sauna pa ta habrí. Tienda-, negoshi- i institutonan no esensial por habri, basta ku nan kumpli ku e reglanan estrikto di higiena. Nan mester ta será 8'or di anochi pa públiko Den transporte públiko tur hende ta obligá pa bisti tapaboka. Esaki no ta konta pa mucha te ku 17 aña.

Hòmber a kai fo'i trapi

KRALENDIJK -- Den oranan lat di mainta di djamars, 27 di òktober, sentral di polis risibí notifikashon ku un hòmber mester a kai for di un trapi na un kas situá na Kaya Avelino J. (Abechi) Cecilia. E hòmber tabata ke bai atendé ku un lèk riba dak i a kai. Ambulans a transport'é pa hospital pa tratamentu médiko.

Aksidente riba Kaya Rubi

KRALENDIJK -- Den oranan lat di atardi djaluna, alrededor di 5.45 or, un aksidente entre dos outo a tuma lugá riba Kaya Rubi. E outonan tabata koriendo den direkshon kontrali, na momentu ku un di outonan ku tabata kore un tiki for di riba su man, no a mira e otro outo ku tabata biniendo dor di un seritu den e kaminda.

Konsekuensia ta ku nan a dal frontal den otro.

Pasahero di un di e outonan mester a bai hospital ku ambulans pa tratamentu médiko. Personal di ambulans a atendé ku e shofùr- i sobrá pasaheronan di ámbos outo na e sitio mes. KPCN kier rekordá tur hende pa semper bisti e faha di seguridat. Asina bo tambe ta kontribuí na un tráfiko seif i sigur pa bo mes i bo pasaheronan.

Kiebro i ladronisia

KRALENDIJK -- Entre djaluna 26 di òktober, pa mas o ménos 4.30 or di atardi i djamars 27 di òktober, pa mas o ménos 7.30 or di mainta, deskonosínan a kibra un bentana pa asina drenta un edifisio di ofisina situá na Kaya Islariba.

For di aki a bai ku entre otro vários dokumentu importante i tambe un seif ku kontenido. Ta investigando e kaso.

Riba djamars 27 di òktober a drenta keho di ladronisia di dos lus di patras for di un pikòp Toyota Hilux.E outo tabata stashoná na un kas situá na Kaya J.N.E. Craane i deskonosínan a bai ku e lusnan entre djaluna 26 i djamars 27 di òktober. E kaso ta den investigashon.

KPCN ta tuma akshon pa ku infrakshon di e ordenansa di emergensia

KRALENDIJK -- Apesar di echo ku mester ta konosí ku COVID por ta peligroso pa tur hende, i partikularmente pa hende vulnerabel den komunidat, tòg a drenta vários notifikashon tokante violashon di puntonan menshoná den e ordenansa di emergensia.

Polis ta tuma su tarea importante di mantenshon di e seguridat i salubridat den komunidat, sumamente na serio i ta akudí mas tantu posibel na lokalidatnan. Durante di patruya regular tambe, hopi biaha polis mester a intervení pa mustra bishitantenan di prinsipalmente snèk/barnan riba e ordenansa di emergensia i e peliger ora ku no ta kumpli ku esaki. Mirando ku mayoria biaha ta trata di mesun grupo di lokalidatnan, konforme afsprak eksistente a skohe pa sera e lokalidat pa e anochi konserní i pa mustra e doñonan un biaha mas riba nan responsabilidat.

Kuerpo Polisial Hulanda Karibense ta trese e notifikashonnan aki i nan registrashon dilanti serka Entidat Públiko Boneiru ku e petishon pa tuma medidanan atministrativo kontra doño di e lokalidatnan aki pa asina prevení violashon i negligensia mas aleu pa ku e tomo di responsabilidat komun. Pasó no ta hustu ni konsekuente pa e negoshantenan ku si ta tene nan mes na e reglanan.

Un biaha mas Kuerpo Polisial Hulanda Karibense ta hasi un yamada na komunidat kompletu di Boneiru pa nan sigui tene nan mes na e medidanan menshoná den e ordenansa di emergensia. E ordenansa di emergensia tei pa tene hinter komunidat di Boneiru mas seif posibel. Esaki por ora tur hende yuda kontribuí na esaki.

IMPORTANTE
èxtra ...number 1
Pa tur AVISO pa den EXTRA/ BONERIANO, por fabor usa mail:
avisobon@gmail.com

Komo promé kompania na Boneiru

Harbour Village ta risibí 'Virus-Aware-Seal'

KRALENDIJK -- Na kuminsamentu di aña aki Harbour Village a partisipá huntu ku algun otro kompania na e trayekto di e sertifikashon piloto pa kompanianan di Bonaire Blue Destination. Durante e trayekto aki Harbour Village a risibí su promé strea ku ta indiká ku nan ta kumpli ku por lo ménos 50% di e kriterionan nesesario pa ta un kompania ku ta enfatisá riba durabilidat.

E kompanianan partisipante no solamente ta haña e oportunidat di partisipá na e sertifikashon di Bonaire Blue Destination, pero tambe nan ta bin na remarke pa por apliká i partisipá pa e Virus-Aware Seal.

E sertifikashon di Virus-Aware Seal ta rekerí di e kompanianan partisipante pa nan raporta kriterionan spesífiko ku ta considerá salu i seguridat. Na momento ku nan kumpli ku tur e kriterionan i pasa esaki ku éksito nan lo risibí nan Blue Destination Company Certification i e Virus-Aware Seal sin ningun kosto adishonal.



E Virus-Aware Seal ta denominá 3 diferente nivel di sertifikashon. Virus Aware Seal: 'Virus Aware Committed', 'Virus Aware Checked' i 'Virus Aware Certified. E sertifikashon nan aki no ta djis un logro pa e kompanianan partisipante pero e ta un seguridat higiéniko pa e trahadónan den e sektor di hoteleria i restorant. Tambe e ta fungi komo un empuhe i konsientisashon pa e klientenan i turistanan bishitante poniendo tur hende su bista riba un direkshon.

Ta importante pa para ketu na e echo ku e sertifikashon aki yama Virus-Aware' i no 'Virus-Free' paso esaki ta un konsientisashon pa un ambiente higiéniko i aktitut konsiente. E sertifikashon no por garantisá un ambiente liber di virus, loke si por hasi ta minimalisá e risiko dor di mantené distansia i konsientisá tokante higiéna.

E sertifikashon aki su meta final ta pa yuda kombatí mas tantu posibel vírùsnan maligno, no solamente pa awor aki pero tambe pa den futuro.

Pa mas informashon di e sertifikashon Virus-Aware Seal por subi wèpsait di bluedestination.com òf manda un imeil via di project@kvkbonaire.com.

Bestia pèsta ku malesa serka grandinan

KRALENDIJK—Un suidadano a presentá na BONERIANO pa duna su remarke riba Fundashon Mariadal. E suidadano aki ta prekupá pa grandinan pega ku malesa, el a menshoná ku ta bastante kòntròl tin na momentu ku mester hasi bishita, pero ta keda straño kon ta laga paloma bula den e sala kaminda ku hende grandinan ta kome i hasi aktividat.



"Den e tempunan aki ta hopi kòntròl tin ora ku mester hasi un bishita na Mariadal, pero di otro porta patras e palomanan ta drenta sali den kas di kuido, kaminda nos hende grandi nan ta kome, bebe i hasi nan aktividatnan diariamente. Tur hende sa kon pèsta e palomanan ta tur kaminda i por trese kualkier malesa pa hende.

E shuter nan ta kargá ku stòf di Sahara."





Ta importante pa bo por sobrebibí den tempu di guera. Ta un di e kosnan ku m'a siña den 'dienst'. Semper mi ta keda gradisidu pa loke m'a siña durante mi temporada di servisio militar na Aruba. Nan a siña nos e 'skills', manera ta bisa na ingles, kon pa sobrebibí den mondi. Entre kon bo mester atendé ku e awa ku nan ta pèrmití pa bo tin huntu ku bo durante ehersisionan pisá den mondi.

***

Mi ta kòrda ku den e asina yamá 'gevechtsrantsoen' ku bo tabata haña kada 24 ora pa bo sobrebibí den mondi tabatin tambe píldoranan di norit. Norit no ta nada mas ku karbonstein. E tabatin tres funshon: bo tabata usa norit pa kamuflá bo kara (si bo koló ta blanku), bo tabata gulié si bo tin diarea i tambe pa purifiká awa sushi.

***

Fo'i mucha kaba m'a kuminsá siña algun téknika òf abilidat di sobrebibensia den mondi serka e legendario Carlos Nicolaas, mener Kalitu. Mi tabata den su grupo di vèrkèner St. Christoffel di Antriol. Nos tabata bai kamper na Fontein, Guatemala i Yato Bako. E tabata siña nos kushiná riba palu, arma tènt, asta sende kandela fregando palu seku riba otro. Pa esaki bo mester tin pasenshi sí.

***

Pa sobrebibí den mondi bo mester tin awa i kuminda. Bo mester sa na unda tin pos na mondi, loke mi sa. I aki mi no ta referí Dospos i otro posnan ku molina, sino pos den kuebanan di e isla aki. Nan t'ei, pero bo mester sa na unda nan ta. Den e área di Barcadera tin algun. Den área di Lima tin Pos Wayaká. Otronan, manera Pos Nobo, Pos Kalbas i Pos Watapana, a disparsé tras di waya di aeropuerto.

***

Durante mi kaminatanan den naturalesa mi ta mustra e partisipantenan, tambe laga nan purba ora tin, e kantidat di fruta ku tin den nos mondinan. Tur hende konosé shimaruku, pero nan no konosé koubati, stanibari, beishi di laman, beishi di yuana i gewon beishi, kashu di mondi, taki, ishiri, kohara, kamari, fruta kadushi (tampañá) i yatu. Nan no sa ku bo por kome e fruta hechu di kalbas. Nan no sa kon bo mester kòrta i prosesá spreitnan di kadushi pa kushiná. Nan no sa ku tin spesereinan manera kreina (yerba di hole shimaron) i bushirumbu ta krese den mondi. Nan no sa kon kue un yuana, sea soya òf skam'é, pa kushin'é. Nos tin hopi ko'i siña.

***

OSCAR A MURI



KRALENDIJK – Tin algun dia kaba ku Oscar no ta riba e mundu aki mes. Oscar tabata, kisas despues di e lora Clara di Yeta Clarinda, e lora di mas famoso di Boneiru. El a yega di aparesé riba hopi foto, foyeto i poster den kuadro di e kampañanan pa salba e lora boneriano. Oscar a alkansá 34 aña di edat.

Oscar tabata na e punto kulminante di su popularidat i fama tempu ku a kuminsá ku kampañanan intensivo pa salba i protehá e lora boneriano, Amazona barbadensis rotschildi. A usa su foto riba poster, den foyeto i otro material pa hasi e pueblo boneriano ku mester evitá eksterminashon di e lora boneriano.

Oscar tabata biba den un kouchi na kas di George i Laura DeSalvo na Lugá Alehá, den sùit di Bolivia. Un par di dia pasá nan a topa ku Oscar morto.

Laura a skirbi riba su facebook: "El a fayesé masha lihé awe mainta. Semper e tabata liber pa bula bai den naturalesa, pero el a skohe pa keda ku nos. Oscar tabata e lora riba poster i tabatin amigu for di tur parti di mundu."

Oscar enbèrdat tabata popular, pero Boneiru a konosé un lora ku kisas tabata mas popular kuné, esta e lora Clara di Yeta Clarinda. Práktikamente tur hende tabata konosé Clara den sesenta, setenta, ochenta i nobenta. E tambe a yega masoménos mesun edat ku Oscar.

Clara, ku bon mirá tabata un gai, manera Yeta a bin haña sa despues, a aparesé den hopi korant i revista internashonal, riba pòstkart i asta na televishon. E tabata gusta kanta e kantika "Mi limonero". E tabata un atrakshon importante den Playa.

E morto di Clara a dal Yeta duru. Franklin Scherptong a balsemá e kurpa di Clara i a entregá esaki na Yeta durante un momentu emoshonante, grabando un entrevista ku Yeta pa Herensia.





Rosarich Holding B.V.
tia buska
2 diesel-monteur
- mester tin 3 aña di eksperensia
Pa mas info. yama **717-1815**

Regatta Rentals Sales & Services N.V.
tia buska
1 metselaar
- mester tin 2 aña di eksperensia
Pa mas info. yama **+5999 510 2457**

M.Tech Electric Supply B.V.
tia buska
1 manager
- mester tin 3 aña di eksperensia
Pa mas info. yama **+5999 690 5272**

Global Consultancy Services
ta buska
1 manager administratie
Pa mas inf yama telefòn **780-6113**

Fremis Enterprices & Consultancy
ta buska
2 Mèsla
- Mester tin 2 aña di eksperensia.
Pa mas inf yama **+5999 515 6856**

S.R. International N.V.
tia buska
2 manager
- mester tin 3 aña di eksperensia
Pa mas info. yama **+5999 690 5272**

ATENSHON
NOS ORARIO NOBO
Bonaire Communication Services N.V./Extra-Boneiru
9'or mainta pa 2'or atardi di djaluna pa djabierne. Despues di 2'or pa 5'or ta alkansabel via telefòn nr 717-8482 / app 796-3824

Scuba bikers ta hasi donashon Animal Shelter

KRALENDIJK -- Scuba Bikers Bonaire resientemente a hasi un donashon di $ 1,500.00 na Animal Shelter Bonaire. Aplikando distansia sosial, miembronan di e klup di motosaikel a hasi asilo di bestia un bishita resientemente i a hasi donashon di e montante.

E donashon a bini danki na e paseonan ku e grupo ta tene fin di siman i ta hasi donashon na instansianan/fundashonnan lokal. Mènedjer di e asilo Sanne Attevelt a risibí e donashon ku brasa habri. "No ta promé biaha ku Scuba Bikers ta hasi donashon i nos sigur ta kontentu ku e gesto kai", asina e mènedjer ta splika.

Covid

E asilo ta hopi agradesido pa e sosten ku nan a risibí di Scuba Bikers durante e periodo difísil aki . Na momento ku Boneiru a bai den `lockdown`, e fundashon a risibí un sla fuerte komo ku el a pèrdè un fuente grandi di entrada.

E entrada tabata bin pa gran parti di turistanan merikano ku tabata hasi donashon na e fundashon atraves di diferente aktividat ku e organisashon tabatin i tambe kaha di donashon ku tin na diferente sitio strategiko. Donashon di e klup di motosaikel sigur ta mas ku bonbiní awor ku e fuente di mas grandi di e fundashon a kai afó.

Mas donashon

Ku e donashon por sigui yuda animalnan den nesesidat. E fundashon a tuma nota ku e kantidat di animal bandoná a krese.

Esaki tin di haber ku hende ta pèrdè trabou i no por sòru mas pa e animal. Asilo di bestia ke sigurá ku e animalnan aki ta risibí kuido i trato ku nan meresé. P'esei e fundashon ta hasi un yamada na pueblo di Boneiru ku maske ku ta ku algu chikitu pa koperá ku nan.

Por hasi e donashon atraves di kuenta di banko di MCB ku number 10237800 na nòmber di `Stichting Dierenasiel Bonaire` òf por yama e fundashon na 701-7989 pa traha un sita pa hasi e donashon personal.





Reksel Engelhart:

"Ban yuda Boneiru su desaroyo, nos por!"

KRALENDIJK—Un aksidente ku a tuma lugá i Reksel Engelhart huntu ku algun otro hende a yuda e persona aki. Engelhart, "Mi ta un hérue huntu ku tur e hendenan ku a yuda e mener keda trankil despues ku un aksidente a tuma lugá. E situashon ku polis mester yega pa despues yama pidi asistensia di ambulans so mi ta kere ku kada sekònde ta skapa bida di hende. Mester tin un èp ku por manda potrèt pa kuerpo polisial i asina por disidí pa manda paramedikonan ku ambulans mas lihé posibel. Kòrda ta mi idea. No skuch'é otro kaminda i kere ta nan! Ban yuda Boneiru su desaroyo, NOS POR."





Chemmy Cicilia:

Boneiru mester di hende ku fishi

KRALENDIJK – Chemmy Cicilia di Rincon ta preokupá ku no tin masha boneriano mas ku ta praktiká fishinan manera di mèsla i karpinté. Den pasado Boneiru tabatin un asina yamá 'ambachtschool' ku tabata prepará mucha hòmbernan di e isla aki pa dominá un fishi. E no sa kon e situashon ta awor aki, pero bo no ta topa kasi ku karpinté, mèsla òf fèrfdónan lokal.



Chemmy Cicilia su preokupashon.

Chemmy a lanta tempu ku ainda no tabatin 'ambachtschool', skol di fishi, na Boneiru. Pero den e tempu ei muchanan tabata bai siña un fishi serka un karpinté òf mèsla. Nan tabata bai wenkel, manera sa bisa.

Loke Chemmy Cicilia ta trese dilanti komo su preokupashon no ta di e so. Mas hende ta kompartí e preokupashon aki. E falta di hòmber di fishi na Boneiru ta pone ku mester importá hopi karpinté i mèsla for di paisnan den besindario, manera Colombia i Perú. Nan ta kuminsá komo trahadó, pa despues lanta nan mes kontratista.

Eddy Molina a yega di konta den e programa Herensia kon den añanan sesenta e konosido kontratista Colá St. Jago tabata siña hóbennan di Rincon, sintá bou di palu di watapana na su kas, kon nan por bira karpinté i mèsla.

Colá St. Jago mes tambe a yega di sugeripa a bini ku un ramo di estudio pa siña hóbennan ku ta lanta e fishinan di karpinté, mèskla, fèrfdó, elektrishèn i paipfeter.

El a urgi na kada oportunidat ku e por a haña pa krea na Boneiru un instituto manera Brakapoti, ku por a atraé te asta hóben di e otro islanan ruman pa bin siña na Boneiru.



Colá St. Jago mes tambe a yega di pidi pa a bini ku un ramo di estudio pa siña hóbennan ku ta lanta e fishinan di karpinté, mèskla,

Ruta Wayaká ta sigui impreshoná

KRALENDIJK -- Ruta Wayaká ta sigui impreshoná partisipantenan. Djasabra último esaki a sali bon na kla den otro kaminata ku FuHiKuBo a organisá. E interes pa partisipá tabata asina grandi ku mester a sera e inskripshon siman pasá. P'esei a disidí pa organisá un kaminata mas djasabra benidero riba Ruta Wayaká.

Durante e temporada aki di yobida Ruta Wayaká ta èkstra bunita, dekorá ku flor i kargando fruta. Tambe komo ku e palunan ta yen di foyo, tin ménos penetrashon di solo.

Durante e kaminata por topa tambe ku fruta ku por kome. Ta trata di un kaminata edukativo, pues ku splikashon, bou di guia di Bòi Antoin, asistí pa Maidy Martijn i Bigalda de Marchena.





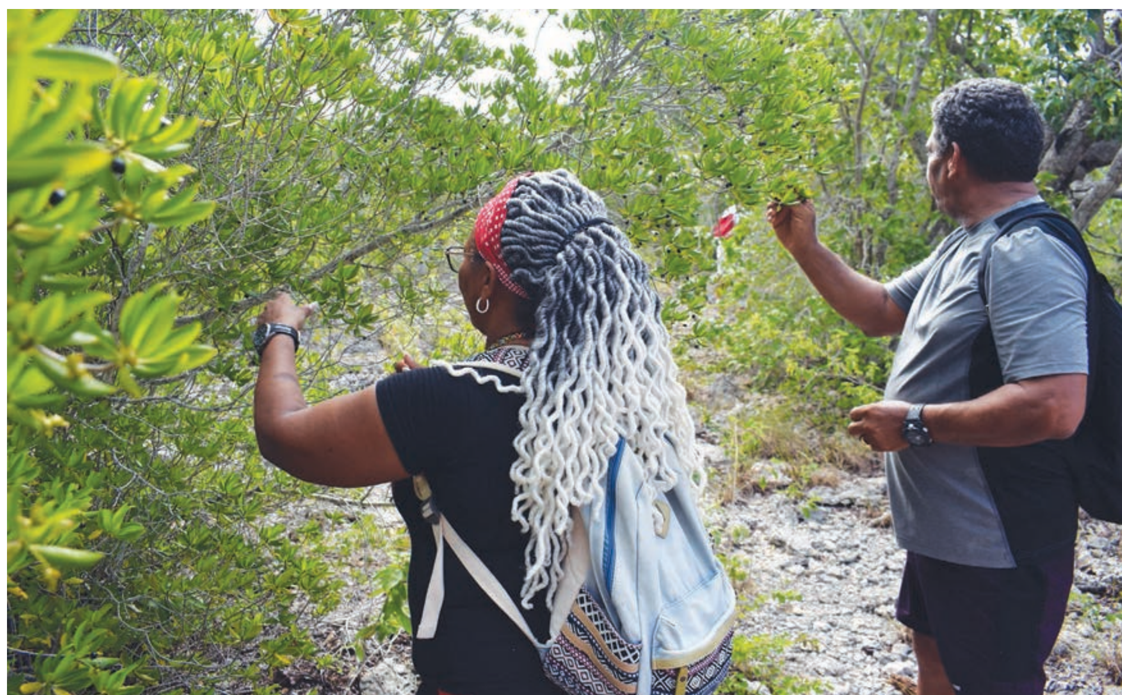
Interesante pa menshoná ku Maidy Martijn a bini ku un inisiativa di aploudí. Siman pasá huntu ku su esposo Greg el a di-sidí pa, ku yudansa di bukinan di flora, prinsipalmente Zakflora di Frater Arnoldo, pone bòrchinan chikitu ku nòmber lokal di e mata i palunan ku por topa riba e trayekto konosí komo Ruta Wayaká.

Pa esnan ku ke bai kana Ruta Wayaká bou di guia ta posibel djasabra awor, 31 di òktober, for di 6'or di mainta..

Mester bini ku hopi awa, fruta òf algu di kome, komo ku e kaminata aki di masoménos 9 kilometer, debí na sosiegu ku tin i tambe splikashon, sakamentu di foto etc. Na final tin sòpi pa tur hende.

Mester inskribí na telefòn 717-8482 (Extra) pa mas tardá djabièrnè atardi 4'or. Konvoi ta buska ta sali 6'or for di ofisina di Extra i ta trese e partisipantenan di regreso aki.







Un dia manera awe:

29 di òktober 2020

-Brua: Na 1390 pa promé bes na Paris a trata kaso di brueria. Tabata kondena esnan ku supuestamente tabata hasi brueria na morto.

-Krus Kòrá: Komité internashonal di Krus Kòrá ta bira realidat na 1863. Esaki despues di un konferensiá grandi na Geneva.

-Kulpabel: Na 2004, e kanal di notisia arabe `Al Jazeera ` broadcasts ta pasa un vidio di e lider terorista Osama Bin Laden unda esaki públikamente ta atmití di ta esun responsabel tras di e atake terorista di 9/11 na Merka.

-China: Despues di 35 aña,China na 2015 ta pone un fin na e lei kaminda un pareha por tin solamente 1 yu.

PARTISIPASHON IMPORTANTE

èxtra ...number 1

Pa tur informashon i komunikado den EXTRA/ BONERIANO, por fabor usa mail:

extrabon@gmail.com

ARUBA

Gobierno ta evitá di atende ku e retonan real di nos pais

ORANJESTAD--Frakshon di AVP a lamentá ku a posponé tratamentu di presupuesto supletorio 2020 pa motibu ku gobièrnu no tabata kla ku su nota di kambio. Miembro di frakshon di AVP, mr. drs. Richard Arends, a bisa ku e ta haña esaki straño komo ku gobièrnu hustamente lo a kambia e format di e kuadro finansiero di tal manera ku ta hasi kambionan den gastu i entradanan durante aña muchu mas fásil.

Segun Arends, desaroyonan polítiko entre partidonan den gobièrnu seguramente a hunga un ròl ku a disidí di kanselá e reunion aki.

E miembro di frakshon di AVP a mustra ku ainda Aruba ta pasando den un situashon hopi grave kaminda por wak esaki den entradanan di Aruba ku a kai drástikamente kompará ku aña pasa. "Tambe den aktividatnan ekonómiko no ta tumando lugá manera ku ta deseá i hasiendo un rekuperashon muchu mas lento i largu," el a deklará.

Richard Arends a agregá tambe ku por wak tambe un ousensia di un maneho riba tèrmino kòrtiko.

Kiko ta bai sosode?

"Si nos wak pronóstikonan di aeropuerto, ta tene kuenta ku aki sinku aña nos lo ta bek na si-franan di aña 2019.

E pregunta klave ta bira kiko ta bai sosodé den e sinku añanan nos dilanti, te ora ku ekonomia rekuperá manera a kustumá kuné. Un plan pa diversifikashon di ekonomia riba tèrmino largu, no ta yuda muchu den e periodo aki. Kiko tin pa empresanan mediano chikitu, kiko tin pa e artista, kiko tin pa e trahadónan independiente? Esaki ta preguntanan ku nos ta hasi gobièrnu konstantemente i nos no a risibí kontesta konkreto di parti di Gobièrnu," e la splika.

Sr. Arends seguramente ta aploudí ku gobièrnu huntu ku ekspertonan a tuma inisiativa pa deliniá un masterplan riba tèrmino largu, pero mester sa tambe ku ken bo ta konta na momento di reposishoná : ken a sobrebibí i lo tei pa duna kontenido na aktividatnan ekonómiko nobo?

"Mester tin atenshon p'esaki pasobra ta e empresa mediano chikitu aki semper tabata e wesu di lomba di ekonomia i lo sigui ta esaki i di parti di frakshon di AVP, nos ta haña un silensio i un falta di un maneho spesífiko pa e grupo aki," Richard Arends a bisa.

Sosten

Banda di e sosten finansiero, tin mester di un sosten ekonómiko tambe. Segun Arends tin un diferensia supstansial entre e dos formanan aki di duna estímulo na aktividatnan ekonómiko. E parlamentario a enfatisá su prekupashon pa e desaroyonan den merkado laboral.



E la hasi un serie di pregunta na gobièrnu, pero ainda no a risibí kontesta. "Risibiendo `loonsubisidie` mes, sektor komersial a indiká di lo mester manda 15 mil hende kas. Si `loonsubsidie` kai afó, e kantidat lo surpasá 35 mil hende. Gobièrnu sistemátikamente ta nengando di risibí petishonnan pa retirá empleadonan," e parlamentario a indiká. Esaki no ta un situashon duradero i e kier sa di gobièrnu kua ta su maneho i si a sinta na mesa kaba ku gremionan pa atendé e asuntu aki.

Dia habri virtual Universidad di Aruba

ORANJESTAD--Apesar ku gustosamente UA lo a invitá pueblo di Aruba pa nan dia habri tra-dishonal na campus, pero mester tene kuenta ku salú i seguridat di komunidat.

Universidat di Aruba (UA) lo organisá e aña aki un dia habri virtual. Universidat di Aruba ta invitá Aruba pa djòin nan dia 5 di novèmber awor, di 6-8.30 pm pa un anochi di informashon. Ta kurashá tur futuro studiante i mayor, esnan interesá pa sigui studia, sin eksepshon, pa registrá via: https://mailchi.mp/ua/vod

UA ta orguyoso di ofresé 6 área prinsipal di konsentrashon i tambe un aña básiko akadémiko ku ta permití e studiantenan di promé aña pa habri ful nan potensial edukashonal.

UA ta ofresé un skala di aktividat èkstra kurikular ku orientashon riba un karera, tutorial i programa ku ta promové salú en general, bienestar i kresementu. E studiantenan tin oportunidat tambe pa studia den eksterior ku partnernan global di Erasmus. Durante e dia habri virtual tin oportunidat di para na `booth` di informashon, `download` foyeto, haña akseso na video i kombersá ku esnan ku ta laborá na e fakultat. Nunka e kompromiso di UA pa ofresé edukashon eksepshonal i aksesibel no a tambaleá durante e tempunan difísil aki. Edukashon t'es un kos ku hamas por kita di un persona i nunka no ta lat pa kuminsá.

Pa mas informashon, bishita e website ua.aw òf sigui riba Facebook i Instagram.

Siña di bo historia, kultura i naturalesa



Kanal 70- TELBO / Kanal 23 Flamingo TV

ARUBA

DEZHI/IDEA ta prepará negoshinan pa normal nobo

ORANJESTAD-- Departamento di Asuntu Ekonómiko, Komersio i Industria (DEZHI) ta kai bou di minister di Finansa,Ekonomia i Kultura i ta enkargá ku dunamentu di konseho na e minister tokante maneho ekonómiko i pa ehekutá e maneho na nòmber di e minister. Durante e di dos kuartal di e aña aki DEZHI a konsentrá entre otro pa sostené e negoshinan chikitu i mediano den e normal nobo. Esaki DEZHI a hasi mediante su unidat di inisiativa pa Desaroyo pa Empresa Arubano (IDEA) ku a organisá algun `webinars` nèt despues ku Covid a manifestá na Aruba.

'What to expect in the New Normal'

COVID19 banda di e krísis di salubridat tambe a kousa un krísis den ekonomia. Pa por sobreviví e pandemia aki, Aruba mester protehá futuro di negoshinan i buska oportunidatnan nobo. Pa spesialmente negoshinan chikitu i mediano por prepará kiko por spera den e era post COVID19, IDEA a organisá den luna di aprel un `webinar` 'What to expect in the New Normal' pa asina duna e empresarionan un bista kon bida i komersio lo ta despues di e periodo di COVID19. E `webinar` a wòrdu duna dor di Sr. Erasmus di Erasmus Consulting & Training. Na e `webinar` aki a partisipá 35 persona.



Kon un negoshi por sobreviví e krísis finansiero

Un otro` webinar` ku a ser organisá pa IDEA den luna di mei tabata pa duna tipnan importante kon un negoshi por sobreviví durante di un krísis finansiero. A presentá `webinar` aki den 3 sekshon. Sra. Geraldine Bardouille di Qredits a duna un presentashon di e 'Bridge Loan' pa negoshi ku gobièrnu di Aruba tambe a pone fondonan disponibel pa esaki. E parti di tipnan kon un negoshi por sobreviví durante un krísis finansiero tabata na enkargo di sra.Layhing de Kort di `Cornerstone Economics`. Tipnan kon pa baha gastu i spar den temporada di krísis tabata den man di sr. Francis Groeneveldt di Lead2Success.

E `webinar` aki a konta ku partisipashon di 30 persona.

Tur` webinar` ta grátis

Tur e `webinarnan` aki tabata grátis i tabata bon bishita. Minister Xiomara Maduro ta enfatisá ku ta masha importante pa negoshinan prepará nan strategia pa e era di pòst COVID19. E `entrepeneurnan` mester kuminsá identifiká oportunidatnan

nobo i tambe evaluá kiko por hasi den nan negoshi pa por baha gastu. Minister Maduro ta gradisí e profeshonalnan di IDEA pa organisá e `webinar` nan aki pa asina empresarionan por ta prepará pa e retonan di e normal nobo ku COVID19 ta trese kuné.

MANERA MARTA

Skritura: Lukas 10:38-42

"Ma Señor a kontestá i a bis'é: "Marta, Marta, bo ta preokupá i ta molestiá bo kurpa ku asina hopi kos;" v.41(BS)

Mi ta pensa ku si kualkier di nos mester identifiká nos mes ku un persona den e relato akí, lo ta ku Marta. Den mi kaso, i mi ta rekonosé esaki ku tur sinseridat, kasi sigur ta toká mi mesun reprendementu. Hesus tabata pasando den e pueblo akí, e tempu ku lo E ta einan lo no ta muchu largu, e famianan ku lo tin e privilegio pa hosped'É òf pa risibiÉ, tampoko lo no ta hopi; kon gradisido Marta tabata ku e bishita kòrtiku di Hesus. Tabata un oportunidat presioso pa por tin un tempu spesial di komunion kunÉ. Pero Marta tabata ke hasi muchu hopi kos pa Señor, pa agrad'É, pa duna atenshon i sirbishi di kalidat ku Su bishita ta meresé. Tur e kosnan ku e kier a hasi, kisas den un tempu kòrtiku, a hib'é na preokupashon, ansiedat i molèster; e tabata di bèrdat 'sofoká' ku tur loke el a plania pa hasi. Den su ansiedat i preokupashon el a lubidá kiko tabata e motibu prinsipal di e momentu, e tabata pèrdiendo e bunita oportunidat di ta huntu ku Hesus, hasiendo pregunta, risibí siñansa, skucha palabranan di bida i enkurashamentu, palabranan di pas i sosten, speransa, fortalesa, kresementu ... e dia ei segun Hesus, ta un kos so tabata nesesario, tene komunion kunÉ. Nos komunion ku e Señor mester ta promé ku tur kos, asta e kosnan ku nos ta hasi pa Señor, no por ta mas importante. Nos mester tin tempu ketu pa skucha Su bos den Su Palabra, papia kunÉ den orashon, ador'É ku alabansa. Hesus a referí na esaki komo: "E parti bon ku lo no ta kitá for di djé."

Marina Thompson, República Dominicana

Nada ku nos hasi pa Señor por remplasá nos komunion personal kunÉ!

Saká for di: Alimento Pa E Alma, un produkshon di Trans World Radio Bonaire.

WHAT TO EXPECT IN THE "NEXT NORMAL"
idea
ERASMUS Consulting & Training
TUE, APR. 28th 7PM
How life and commerce would be like in a post-COVID-19 era

Dushi tempu bieu



Trahamentu di ponton na Boneiru pa brùg di Kòrsou.

Programanan di Bonaire.tv
TELBO kanal 70
Flamingo TV kanal 23

Djaweps 29 òktober

12:00 Mantené Bo Man Tené:
Edsel i Zylvia Cecilia-Wolff
13:00 Herensia:
Prof Herbert Pinedo
14:00 BAPA:
Gilberto Martis
15:00 Herensia:
Pietje Belioso
16:00 Herensia:
Papa i Bartje Baromeo
17:00 Aki Statia:
Charles Woodley.mp4
18:00 Herensia:
Pastor Alfonso Plata
19:00 BAPA:
Marga Domingo
20:00 Herensia:
Harry ‘Henry’ Nicolaas
21:00 Aki Korsou:
Jessica Bethencourt ‘Herodini’
22:00 Herensia:
Myrna Dovale
23:00 BAPA:
Bochi La Croes & Siegfried Pourier

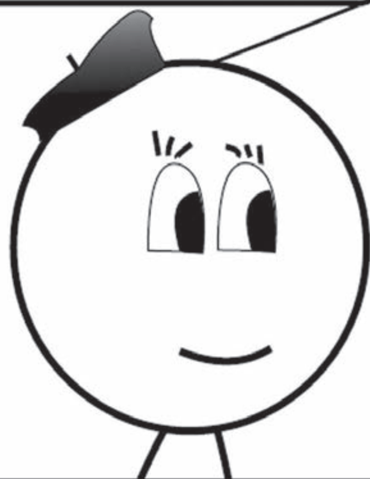
Tur mèrdia 12’or ta kuminsá un programashon nobo di 4 ora.
E programashon aki ta ripití pa 24:00.

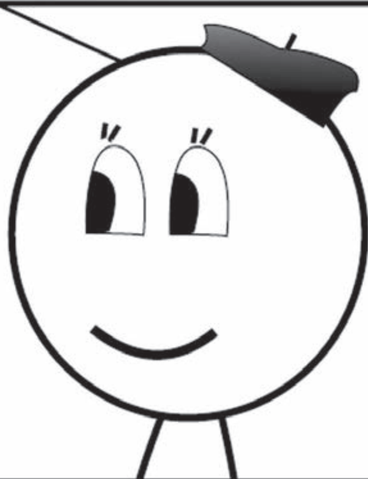


MONCHI & TONCHI

E aña aki Sanikolas ta bini Boneiru virtual Tonchi....

Awèl sí, regalonan tambe ta bini virtual!





NOS A TOPA



”Forsa pa kontinuá ku e pèrdida di †Soeramina”, mi a bisa Tani, i el a kontestámi seguidamente: ”Mi ruman ta bon kaminda e ta awor. El a hasi su kosnan bon i e tabata un ehèmpel pa nos, i pa otronan.” Asina nos a kuminsá kombersá. Tanisha ‘Tani’ Beverhoud, otro beyesa di Rincon bibá na tera friu. Nos a topa den Santana, poko despues di a hiba un ruman di dje na su último lugá di sosiegu. Tani ta residensia na Hulanda for di 2001. De bes enkuanto e ta ku fakansi riba su mes lugá, esta na Boneiru. (Awèl si). E ta traha na Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (BZK). Mi a top’é dia ku el a yega Boneiru, 3 dia promé ku nos a topa den Santana, i el a bisami e no sa ken mi ta. (Maar goed) Mi a keda poko desepshoná, mira kon hendenan ku tabata konosémi bon, awendia no sa ken mi ta. Despues di 3 dia mi a top’é, i un bes el a aserkámi i bisami:” Nan a dunami un splikashon amplio, i e lus a sende den mi mente i mi a realisá ken bo ta. Bo tabata kore un motosaikel blou ku blanku i no tabatin kabei”, Tani a bisami. Sigur mi a keda kontentu ku el a kòrda ken mi ta...

KOLOFÓN
Editor Bonaire Communication Services N.V.
Kaya Irlanda 12,
Tel. 717-8482
E-mail:
extrabon@gmail.com
Wèpsait:
www.extraboneiru.com

Direktor
Shirley Martis
785-3824
796-3824

Hefe di redakshon
Bòi Antoin
786-6818

Redakshon
Ludovico Nicolaas
Davienuska Janga
Velli Gijsbertha
Ibi Piar (deporte)

Partner na Aruba
Awe Mainta

Layout
Josella Martinez

Aviso
avisobon@gmail.com

Pronóstiko di tempu pa Boneiru
Djaweps
29 òktober 2020



Ta okashonalmente nublá i tin chèns pa un áwaseru, prinsipalmente awe posiblemente ku mal tempu. E temperatura máksimo lo ta aproksimadamente 32°C, e temperatura mínimo mas o ménos 27°C. E bientu ost ta moderá te basta fuerte, 4-5 Bft. Altura di ola: 1.5-2.0 m (4-6 pia), ku lo disminuí for di djárason mainta te aproksimadamente 1.0 m (2-4 pia)

Esnan ku ta konstruí i esnan ku ta destruí

Mi ta konfesá ku mi ta impreshoná, profundamente, mira ku den un guera, miéntras tin esnan ku ta hala e gai pa mata, otronan ta okupá nan mes den trata, pa tur medio na nan alkanse, pa kura e heridanan i kura esnan ku a ser heridá dor di granada.

Esaki ta un kontraste ku a laga mi pensa hopi be riba un bèrdat real: humanidat ta dividí entre esnan ku ta konstruí i esnan ku ta destruí.

Un kos ta sali afó: destruí ta muchu mas fásil ku konstruí.

Miéntras ta dura nuebe luna pa un kriatura ta forma su mes den seno di su mama i vários aña pa eduk'é, den un solo instante nos por mira tur e esfuersonan akí redusí na nada. Un tiru di pistol i zas!, henter un bida a ser eliminá.

Mesun kos nos lo por a afirmá di otro hopi aspekto di bida di sernan humano. Siudadanonan bon, trahadó i sinsero, ku ta lucha di mainta pa anochi pa hiba pan di tur dia na kas ta forma, kisas, e gran mayoria.

Pero, ki horibel ta di pensa ku tambe tin hopi hòmber i muhé ku a dediká nan bida na malu den tur forma, sabiendo di ku nan ta laga otronan sufri kousando nan dañonan físiko òf moral!

Nos lo por pensa riba polítikonan korupto, ku tin masha tantu mes den mundu, i ku ta dediká nan mes na e ofisio akí – ku asina frekuentemente a prostituí -, únikamente pa por saka mayor probecho ekonómiko i e mihó parti debí na nan influensia i nan poder.

Laga nos pensa riba e gobernantenan ku ta oprimí nan súpditonan, imponiendo riba nan karganan pisá p'asina mantené nan mes na poder òf haña e máksimo privilegionan pa nan mes òf esnan di nan, aunke nan mester pasa riba innumerabel kadaver.

Nos por agregá tantu militar ku ta tuma poder òf simplemente ta traha for di sombra, no pa defendé e Patria, manera lo mester spera di nan, sino pa enrikesé nan mes ilegalmente, usando forsa komo trampolin pa nan ambishonnan bergonsoso.



Einan nos tin tantu riku ku kasi tur loke nan ta poseé ta danki na eksplotashon i inhustisia ku nan ta hasi na esnan infelis, sea na nan trahadónan. Ken nan ta paga salarionan di hamber, òf esnan ku ta resultá víktima di nan negoshinan sushi.

Nos no por keda sin pasa riba esnan ku ta manehá krímen organisá, mafiosonan di tur rasa i prosedensia, ku ta dediká den kurpa i alma pa produsí plaka pa medio di degradashon físiko i moral di personanan, usando pa esaki droga, prostitushon, pornografia òf tur klase di krímen.

Tampoko nos mester lubidá esnan ku ta utilisá e bistí di religion pa gaña su próhimo, kombèrtiendo den negoshi loke mester ta únikamente servisio i dedikashon amoroso, loke ta un piká masha grave dilanti wowonan di Dios.

Einan tin esnan tambe ku, protehá dor di un ideologia kualkier, ta kere de ta doño i señornan di mundu, i ta imponé nan kriterionan ku forsa, tirando ku nan armanan sin eskrúpulo algun ora riba un persona no ta dispuesto na aseptá su abusunan.

Laga nos agregá esnan ku ta terorisá mundu ku su sekuestronan, su asesinatonan i su presunto menasa na e pas sosial. Tambe esnan ku ta diskriminá su semehantenan, hasiendo nan opheto di nan kruel persekushonnan.

I lo a falta nos espasio pa hopi otro ku nos no a menshoná, pero ku ta forma parti, igualmente, di e numeroso kondishon di individuo ku no sa otro kos ku destruí.

Ménos mal ku, apesar di tur kos, te ainda ta keda hopi dispuesto di keda kansá kontal di sirbi su próhimonan i hasi ku e mundu akí sea ménos malu, apesar di tantu sinbèrgwensa.

Arnaldo Bazán

Katisashi di Papa. No na ateismo diario: "mi ta stima Dios pero no mi ruman"

Ta eksistí un orashon falsu, den kua un persona ta buska pa ser atmirá, kubri e propio nesesidatnan òf haña konsuelo. E orashon akí, den kua e ruman no ta presente, no ta un orashon kristian: Papa a afirmá esaki den e último katisashi tokante salmonan, den kua el a kuminsá ku e figura di e "ireligioso", ke men, di e persona ei ku ta biba manera si Dios lo no a eksistí, i den kua el a papia di "ateismo" ku esun ku ta resa ta praktiká, pero no ta rekonosé e persona humano komo imágen de Dios, i ku ta"e pió ofensa ku por hiba na tèmpel i na altar".



Siudat di Vatikano

E "sagrado temor di Dios" ta loke ta hasi nos plenamente humano: Papa Francisco a realisá e afirmashon akí den su katisashi durante Oudiensia General, ku kua el a kompletá e serie tokante orashon di Salmonan. Saliendo di e figura di "ireligioso", ke men esun ku "ta biba manera si Dios lo no a eksistí", ku "no tin miedu tokante loke e ta pensa i loke e ta hasi " Francisco a splika ku e Buki di Salmonan "ta presentá orashon komo e realidat fundamental di bida", pues e ta "salbashon di e ser humano".

E referensia na e apsoluto i na e trasendente - ku maestronan di asétiko ta yama e "sagrado temor di Dios" – ta,loke ta hasi nos plenamente humano, e ta e límite ku ta salba nos di nos mes, strobando ku nos ta ataka e bida akí di forma di kudishi i destruktor. Orashon ta salbashon di e ser humano.

Orashon ta responsabilisá, e no ta un kalmante pa aliviá ansiedat

Papa ta referí despues na e "orashon falsu", ke men, esun "únikamente pa ser atmirá dor di otronan", kontrast'é ku e sinsero, ku ta "laga kontemplá e realidat ku wowonan mes di Dios":

Lástima ta eksistí un orashon falsu, den kua e persona ta buska pa ser atmirá, kubri e propio nesesidatnan òf haña konsuelo. E orashon akí, den kua e ruman no ta presente, no ta un orashon kristian. Manera nos ta mira den Nos Tata, e otro ta bira importante i nos responsabel.

"Esnan ku ta bai misa únikamente pa laga mira ku nan ta bai misa, ku nan ta katóliko òf pa mustra e último modelo ku nan a kumpra... pa bira un bon figura sosial. Nan ta bai na un orashon falsu."

Portanan di iglesianan no ta barera, sino "tunika" penetrabel

Orashon, el a bisa den e katisashi na italiano "no ta un kalmante pa aliviá ansiedatnan di bida". Orashon ta "responsabilisá". Pa "siña" e forma akí di resa, e Salterio "ta un skol grandi": tur e orashonnan akí a ser usá promé en e Tèmpel di Herusalèm i despues den snoanan.

Ta pesei, nos ta haña den e salmonan tantu orashon-

Sigui lesa pag.15

George Scharbaai un leyenda bibu

“Si bo ta bai, bai ku e radio!”

Pa: Bòi Antoin

Na momentu ku hopi hende di e generashon mas hóben, esta personanan ku a nase di 1970 bini ariba, mira e persona aki kana den Otrabanda, su bario, nan no por realisá ku ta trata aki di un leyenda bibu. Mi ta referí na George Scharbaai, pa mi e mihó naradó di futbòl ku Antia Hulandes a konosé, anke mi sa ku hopi otro hende tambe lo kontradisí mi opinion. Pero di otro banda, huntu ku mi, hopi hende lo ta di akuerdo ku despues ku George Scharbaai nunka a bini un naradó despues ku bo por kalifiká komo un leyenda.

George Scharbaai ta un leyenda bibu. Bo por top’é riba kaya den Otrobanda. E ta bibá den Florencestraat nr. 10, Ser’i Otrobanda. Algun aña pasá m’a top’é i a logra graba un entrevista kuné pa ‘Herensia’, anke e tempu ei ainda e no a alkansá 70 aña, ku t’e edat mínimo ku mi ta pone pa mi invitadonan bini den e programa. E tabatin e tempu ei 65 aña. Mi tabatin miedu di lo no a topa kuné fásil mas i a pidié pa nos sinta kombersá tokante su karera komo naradó di futbòl. El a aseptá i masoménos dos ora despues ku nos a topa den Kaya Grandi di Otrobanda, nos tabata sintá huntu riba Plasa Brion ta papia dilanti kámara.

Futbòl

Komo mucha mi tabatin hopi afinidat pa deporte di futbòl. Ta e úniko deporte ku m’a praktiká tambe den mi bida. E kanamentu ku mi ta hasiendo hopi último añanan, partisipando na kaminatanan na Aruba, Kòrsou, Boneiru i te asta den pasado na 4Daagse di Nijmegen, pa mi no ta deporte. Mi ta kalifiká esaki mas tantu komo un hòbi i un forma pa tene e kurpa i mente salú.

Komo futbolista den nos tim di bario, e famoso i temibel tim di Den Stashi, naturalmente mi tabatin hopi interes pa futbòl lokal i interinsular. Mi tabata, ta i lo ta semper fanátiko di e ekipo Estrellas di Nort di Saliña, komo ku mi ta konsiderá mi mes mas Norteño ku “mucha di Antriol”. Mi tata a hinka amor pa Estrellas den mi.

Tabata den e tempu ei, pues ku mi diestres aña asina, ku m’a kuminsá ta sigui e transmishonnan di wega di futbòl den bos di George Scharbaai, kende a kuminsá transmití e weganan aki pa Curom dia 12 di febrüari 1968. Daniel Narvaez a hiba George Scharbaai e emisora aki, manera el a konta den e programa ‘Herensia’ próksimamente.



George Scharbaai na edat hóben ainda.



George (Jorge) Scherbaai durante grabashon pa Herensia.

Fama

Durante 40 minüt George Scharbaai a sinta kombersá ku mi pa e programa ‘Herensia’ di su karera komo naradó di futbòl. El a konta kon el a kuminsá, fama ku el a kue, tambe kontratempu ku tabatin den su kaminda, kon e pueblo di Aruba a risibi’é ku brasa habrí. Un kombersashon spontáneo i habrí, den kua bo ta siña konosé e leyenda bibu aki.

Loke hopi hende no sa ta ku George Scharbaai ta desendiente di Boneiru. Su mama ta famia De Palm di Nikiboko. I Boneiru semper a okupá un lugá importante tambe den bida di persona aki. Den su karera el a forma hopi amistat tambe ku hendenan di Boneiru, tantu futbolista komo dirigentenan di futbòl. Entre otro Aubrey Sealy, durante hopi aña presidente di BVB i rèfri di FIFA, ku George ta denominá komo “doño di Boneiru”. E ta papia di Edmundo Confesor, di Carlos Pourier, ku kende el a bishitá un instituto renombrá na Venezuela.

George den su karera a topa ku opstákulonan ku e mester a superá. Na momentu ku su bos a kuminsá resoná na Curom el a kue un fama enorme. Mayoria grandi di fanátikonan di futbòl na fin di añanan sesenta i kuminsamentu di setenta tabata “klabá”, manera e mes sa bisa, na Curom, durante e “transmishonnan monumental” aki, ku ta otro ekspreshon típiko di George Scharbaai.

Outoridat

E entrada di George den e mundu di radiodifushon sinembargo no a kai na agrado di tur esnan ku tabata konsiderá nan mes komo outoridat den narashon di futbòl na Kòrsou e tempu aya. Nan no tabata tolerá un “outoridat” mas band’i nan. Pero George Scharbaai tabatin e pueblo, e fanátikonan di futbòl, su tras. Anto t’esei tabata konta.

Loke a bira un dje karakterístikanan di George Scharbaai tabata su palabra i ekspreshonnan úniko miéntras ku e tabata transmití weganan di futbòl. Tuma por ehèmpel e ekspreshon “keda pendiente”. Ta un ekspreshon ku te awe nos ta usa hopi, pero


Konosido futbolista di SUBT, Adel Toppenberg, tabata pa George ‘Limonero’.

ku a nase den e vokabulario di George Scharbaai.

Na momentu ku, por ehèmpel, un hungadó hasi un pase largu den laria pa un otro hungadó, George tabata papia di “un pase telefériko”, miéntras ku te awe ekspreshonnan manera “ainda ma(s)”, “el hombre no vive solamente de pan, etc....”, “trankilo manera Don Camilo”, “si bo ta bai, bai k’e radio, si bo ta bin, bin k’e bala” ta grabá den mente di esnan ku a yega di skucha e weganan di futbòl ku George Scharbaai tabata transmití den dékada sesenta i setenta.

Ekspreshon di pueblo

E ekspreshonnan ku e tabata usa, segun George Scharbaai a trese dilanti den e entrevista pa ‘Herensia’, mayoria a nase den e pueblo mes, serka su fanátikonan, su hendenan, ku riba kaya por ehèmpel tabata bisa ku na momentu ku e tabata transmitiendo partidonan di futbòl e tabata hasi esaki asina bon, asina animá i ku entusiasmo, ku nan tabata bai ku nan radio.

Algu ku semper a hala mi atenshon tabata e hopi ekspreshon i palabranan na spañó ku kua George tabata dekorá su narashon. Siendo un papiamentista, loke mi ta konsiderá mi mes, tòg e ekspreshonnan ei no tabata molestiá mi masha. Nan tabata kore drenta asina bunita den otro. Asta mi por a sinti algu poétiko den e forma ku e tabata trese su narashon i komentarionan. Manera” Hacer deporte es hacer patría, haga deporte la patría se necesita!”

Su bokabulario spañolisá tin vários orígen. Pa di promé, George Scharbaai a skohe su estilo pa kanta wega di futbòl for di naradónan latino. Ademas e tin un tiki desendensia venezolano. Anto pa kolmo el a sigui estudio na un instituto den e pais ei. Den ‘Herensia’ tur esaki a bin dilanti.

Aruba

Un sierto momentu George Scharbaai ta move pa Aruba, kaminda durante un periodo largu di alrededor di 14 aña asina, el a transmití weganan di futbòl na Radio Antillana di Hubert (Caruso) Booy. Despues di Radio Antillana el a bai transmití pa e emisora ‘Voz di Aruba’ di famia Arends.

E pueblo di Aruba, fanátikonan di futbòl, futbolista i dirigentenan di e deporte aki, a risibí George Scharbaai ku brasa habrí. Sorprendentemente na Aruba, kaminda hopi mes nan no sa ta masha habrí pa aseptá hendenan di Kòrsou, George Scharbaai a kombertí su mes tambe den un leyenda. Na Aruba nan a bin dun’é e beinam di George “Super Rápido” Scharbaai. Te awe riba e isla ei nan ta papia ku nostalgia riba “e tempu di Super Rápido”.

Despues di a pèrdè George for di bista, meimei di añanan ochenta m’a topa kuné na Extra, kaminda e tabata traha den departamentu di aviso. Su amigu personal Eddy Oleana, ku kende el a traha na Curom, a regla e trabou aki p’e.

Mas despues m’a pèrd’é for di bista atrobe. Algun aña pasá atrobe m’a topa ku George na un entiero na Kòrsou i a tuma su adrès i su number di telefòn.

Siguidó

Mi mester bisa ku tabatin un persona ku tambe despues a sigui ku e estilo di narashon di George Scharbaai. Esei tabata Ramfis Julia, ku a transmití tambe na algun radio riba tur e tres islanan di abla Papiamentu aki, pero na final, pa sierto motibunan, e no a logra. Ramfis tabata alumno di George Scharbaai.

Hopi ta konsiderá George òf Jorge Scharbaai komo e mihó naradó di futbòl ku islanan ABC a konosé. El a duna diferente futbolista un beinam: Adel 'Limonero 68' Toppenberg, Sidney 'Delegá di Mayo” Bito, George 'Tokayo Sillié, 'Puk en Muk' Leito etc.



Saludo di parti George - Jorge Scharbaai.

Dos hóben mas preparando pa sigui futbòl na Hulanda

KRALENDIJK--Den kombersashon ku nos tabatin e siman aki ku sr. Jermaine Windster i Leroy van Dongen di e akademia di futbòl Anything is possible, por a komprondé ku aktualmente tin dos hóben mas den preparashon pa sigui nan karera komo futbolista aya na Pais Madre Hulanda.

Intenshon ta segun nan a duna di konosé, ku tur aña nan ke hiba dos hóben Hulanda pa sigui nan karera aya na Hulanda. Hóbennan ku nan skout ta mas ku futbòl ya ku ta wak nan estudio tambe. E hóbennan ku ta den e proyekto asina yamá "dream project", no ta keda solamente na futbòl.

E hóbennan banda di futbòl, ta haña ayudo tambe ku lèsnan di skol. Por ehèmpel si tin algu no ta bai bon ku skol, no tin futbòl tampoko i ta bai over na yuda e hóben ku lès te na momentu ku su puntonan drecha na skol. Esei ta un palabrashon ku tin ku nan.

Momentu ku e puntonan drecha nan tin futbòl atrobe. Ku otro palabra, e hóbennan no ta den e "dream project" pa hunga bala so. Momentu ku algu no ta bai bon ku su lèsnan di skol, ta yuda e hóben pa drecha su puntonan bèk pa por sigui ku futbòl.

Esaki ta hopi importante pa e hóben i su futuro. Di e forma aki e akademia Anything is Possible ke yuda hóbennan desaroyá nan mes den e deporte di futbòl pero nan mes tambe ku nan estudio.



Ayrton Cicilia i Quincy Hoeve bayendo bon na Hulanda

KRALENDIJK--Aktualmente tin dos hóben di Boneiru ku ta Ayrton Cicilia i Quincy Hoeve na Hulanda, di kua Ayrton ya lo mester a sali fo'i Hulanda pa un otro pais pa sigui su karera, pero e Pandemia di Covid-19 a wanta esaki un ratu. E hóbennan aki ta bon bezig i ta riba a bon kaminda. Naturalmente e kaminda no ta fásil, tin di demostrá tur loke bo tin pa superá otronan i logra yega. Nan ta bayendo bon si ku esaki i nan ta demostrá tambe ku nan ta hungadónan gol ya ku tur wega, sin importá kua ka-tegoria ni nivel, nan ta sòru di laga nan stèmpel atras ku unu o mas gol den nan partidonan. Nan falta hopi ainda pero ta hopi leu si i riba bon kaminda pa logra e soño, pero tin ku traha duru p'e.

Momentu ku nan a drenta a haña hopi nan dilanti ku tambe ta bringa i lucha pa logra yega unda ke yega. Esaki ta eksigí hopi disiplina i karakter pa por logra. Nada no ta imposibel si bo ke logra. Abo tin ku hasi bo best pabo logra yega unda abo ke yega. Pone tur otro kos un banda i pone bo dilanti e loke kubo ke logra pabo logra. Esei ta importante.

Bo ke konosé historia, kultura i naturalesa di bo isla? Tuma kontakto ku FuHiKuBo: tel. 717-8482!

KAMPAÑA DI FIN DI AÑA
TE KU 65% OFF*

30% OFF



STORAGE BENCH
REDUCED PRICE $123

60% OFF



4 BURNER STOVE
REDUCED PRICE $409

25% OFF



60,000 BTU AIRCO
REDUCED PRICE $799

30% OFF



AIRPLANE BED
REDUCED PRICE $452

*riba artíkulo nan selektá

City Shop
Smart shopping ▸ Better living


Kaya International #36

www.cityshopbonaire.com

City Shop Bonaire

+599 717.36.66

info@cityshopbonaire.com

+599 700.64.42